

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- ★ Rådets direktiv 1999/31/EF af 26. april 1999 om deponering af affald 1
-

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Rådet

1999/457/EF:

- ★ Rådets afgørelse af 22. april 1999 om indgåelse af en aftale i form af en brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om den økopointordning, der skal gælde for slovensk transittrafik gennem Østrig fra den 1. januar 1997 20
- Aftale i form af en brevveksling mellem det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om den økopointordning, der skal gælde for slovensk transittrafik gennem Østrig fra den 1. januar 1997 21

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS DIREKTIV 1999/31/EF

af 26. april 1999

om deponering af affald

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske fællesskab, særlig artikel 130 S, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽²⁾,

i henhold til fremgangsmåden i traktatens artikel 189 C ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I Rådets resolution af 7. maj 1990 om affaldspolitik ⁽⁴⁾ velkommer og støtter Rådet meddelelsen om en EF-strategi og opfordrer Kommissionen til at fremsætte forslag til kriterier og standarder for affaldsbortskaffelse ved deponering;
- (2) i Rådets resolution af 9. december 1996 om affaldspolitik hedder det, af affaldsdeponering i fremtiden skal foregå på sikre og kontrollerede vilkår i hele Fællesskabet;
- (3) forebyggelse af affaldsdannelse, genvinding og nyttiggørelse af affald samt anvendelse af genvundne materialer og genvunden energi bør fremmes for at skåne naturressourcerne og fremme rationel arealanvendelse;
- (4) spørgsmålene om forbrænding af dagrenovation og ikke farligt affald, kompostering, biogasfremstilling og behandling af klapmateriale bør overvejes nærmere;

- (5) princippet om, at forureneren betaler, kræver bl.a., at der tages hensyn til enhver miljøske forårsaget af deponeringsanlæg;
- (6) deponering på affaldsdeponeringsanlæg bør ligesom al anden affaldsbehandling kontrolleres og forvaltes hensigtsmæssigt med henblik på at forebygge eller begrænse eventuelle negative virkninger på miljøet og risici for menneskers sundhed;
- (7) der må træffes passende forholdsregler for at undgå, at affald efterlades, dumpes eller deponeres ukontrolleret; med henblik herpå skal deponeringsanlæggene kunne kontrolleres for de stoffer, det deponerede affald indeholder; disse stoffers reaktioner skal så vidt muligt være forudsigelige;
- (8) både mængden og den farlige karakter af det affald, der planlægges deponeret, skal om nødvendigt nedbringes; affaldshåndteringen skal gøres nemmere og affaldets genanvendelse fremmes; med henblik herpå bør forudgående behandling fremmes til sikring af, at deponeringen finder sted i overensstemmelse med målene i dette direktiv; definitionen på behandling omfatter sortering;
- (9) medlemsstaterne bør være i stand til at efterleve princippet om geografisk nærhed og princippet om tilstrækkelig egenkapacitet for bortskaffelse af deres affald på fællesskabsplan og nationalt plan i overensstemmelse med Rådets direktiv 75/442/EØF af 15. juli 1975 om affald ⁽⁵⁾; det er nødvendigt at fremme opfyldelsen af målene i dette direktiv gennem oprettelse af et integreret og fyldestgørende net af bortskaffelsesanlæg baseret på et højt miljøbeskyttelsesniveau;
- (10) forskelle mellem de tekniske standarder for affaldsbortskaffelse ved deponering og hermed forbundne lavere omkostninger kan medføre, at affald i stigende grad søges deponeret i anlæg med lavere miljøbeskyttelses-

⁽¹⁾ EFT C 156 af 24.5.1997, s. 10.

⁽²⁾ EFT C 355 af 21.11.1997, s. 4.

⁽³⁾ Europa-Parlamentets udtalelse af 19.2.1998 (EFT C 80 af 16.3.1998, s. 196), Rådets fælles holdning af 4.6.1998 (EFT C 333 af 30.10.1998, s. 15) og Europa-Parlamentets beslutning af 9.2.1999 (EFT C 150 af 28.5.1999, s. 78).

⁽⁴⁾ EFT C 122 af 18.5.1990, s. 2.

⁽⁵⁾ EFT L 194 af 25.7.1975, s. 39. Direktivet er senest ændret ved Kommissionens beslutning 96/350/EF (EFT L 135 af 6.6.1996, s. 32).

- standarder, hvilket kan skabe en alvorlig trussel for miljøet som følge af unødigt lang transport af affaldet og uhensigtsmæssig deponeringspraksis;
- (11) det er derfor nødvendigt, at der på fællesskabsplan foreskrives tekniske standarder for affaldsdeponering med henblik på at beskytte, bevare og forbedre miljøkvaliteten i Fællesskabet;
- (12) det er nødvendigt klart at angive, hvilke krav der bør gælde for deponeringsanlæg med hensyn til lokalisering, indretning, ledelse, kontrol, nedlukning samt forebyggende foranstaltninger og beskyttelsesforanstaltninger mod enhver trussel mod miljøet såvel på kort som på lang sigt, herunder navnlig foranstaltninger mod forurening af grundvandet forårsaget af perkolatnedsivning i jorden;
- (13) på baggrund af ovenstående er det nødvendigt klart at definere, hvilke kategorier deponeringsanlæg der skal tages i betragtning, og hvilke typer affald der kan accepteres på de forskellige kategorier deponeringsanlæg;
- (14) anlæg til midlertidig opbevaring af affald bør opfylde de relevante krav i direktiv 75/442/EØF;
- (15) nyttiggørelse i overensstemmelse med direktiv 75/442/EØF af dertil egnet inert eller ikke farligt affald til terrænregulerings-/reablerings- og opfyldningsarbejde eller til byggeformål kan ikke udgøre en deponeringsaktivitet;
- (16) bl.a. med henblik på at reducere den globale opvarmning bør der træffes foranstaltninger til at mindske produktionen af metan fra deponeringsanlæg ved at begrænse deponeringen af bionedbrydeligt affald og indføre krav om kontrol med gas fra deponeringsanlæg;
- (17) foranstaltninger til at nedbringe deponeringen af bionedbrydeligt affald tager også sigte på at fremme særskilt indsamling af bionedbrydeligt affald, sortering i almindelighed, nyttiggørelse og genvinding;
- (18) som følge af de særlige karakteristika ved deponering som bortskaffelsesform er det nødvendigt at indføre en specifik godkendelsesprocedure for alle kategorier deponeringsanlæg i overensstemmelse med de generelle godkendelseskra, der er fastsat i direktiv 75/442/EØF, og de generelle krav i direktiv 96/61/EF om integreret forureningsforebyggelse og -bekæmpelse⁽¹⁾; inden et deponeringsanlæg tages i brug, skal det i forbindelse med en inspektion foretaget af den kompetente myndighed kontrolleres, at anlægget er i overensstemmelse med godkendelsen;
- (19) det skal i hvert enkelt tilfælde kontrolleres, om affaldet kan deponeres på det deponeringsanlæg, det er bestemt for; dette gælder især farligt affald;
- (20) for at forebygge trusler mod miljøet er det nødvendigt at indføre en ensartet procedure for affaldsmodtagelse på grundlag af en procedure for klassificering af affald, der kan modtages på de forskellige kategorier deponeringsanlæg; denne procedure skal navnlig omfatte standardiserede grænseværdier; med henblik herpå må der — tilstrækkelig hurtigt til, at det kan lette gennemførelsen af dette direktiv — indføres et sammenhængende og standardiseret identifikations-, prøveudtagnings- og analysesystem; modtagelseskriterierne skal være særlig præcise for så vidt angår inert affald;
- (21) indtil disse analysemetoder eller de for identifikationen nødvendige grænseværdier er indført, kan medlemsstaterne med henblik på anvendelsen af dette direktiv på nationalt plan bevare eller udforme lister over, hvilket affald der kan eller ikke kan modtages på deponeringsanlæg, eller fastsætte kriterier, herunder bl.a. grænseværdier, svarende til dette direktivs kriterier for den ensartede modtagelsesprocedure;
- (22) det tekniske udvalg udarbejder kriterier for modtagelse af visse typer farligt affald på deponeringsanlæg for ikke farligt affald;
- (23) det er nødvendigt at indføre fælles kontrolprocedurer i drifts- og efter behandlingsfaserne for et deponeringsanlæg med henblik på at identificere enhver mulig negativ virkning på miljøet, som skyldes deponeringsanlægget, og træffe passende udbedrende foranstaltninger;
- (24) det er nødvendigt at definere, hvornår og hvordan et deponeringsanlæg bør nedlukkes, og definere operatørens forpligtelser og ansvar i efterbehandlingsperioden;
- (25) deponeringsanlæg, der er nedlukket inden datoen for dette direktivs gennemførelse, er ikke omfattet af dets bestemmelser om nedlukningsproceduren;
- (26) der bør gives regler for vilkårene for den fremtidige drift af bestående deponeringsanlæg med henblik på inden for en nærmere fastsat frist at træffe de nødvendige foranstaltninger for deres tilpasning til dette direktiv på grundlag af en overgangsplan for anlægget;

⁽¹⁾ EFT L 257 af 10.10.1996, s. 26.

- (27) operatører af bestående deponeringsanlæg, som i overensstemmelse med bindende nationale regler, der svarer til bestemmelserne i dette direktivs artikel 14, allerede har fremlagt den i litra a) i nævnte artikel omhandlede dokumentation inden dette direktivs ikrafttræden, og som af den kompetente myndighed har fået tilladelse til at fortsætte driften, behøver ikke at forelægge denne dokumentation igen, og den kompetente myndighed behøver ikke at give en ny tilladelse;
- (28) operatøren bør i form af en passende økonomisk sikkerhedsstillelse eller tilsvarende sikre, at de forpligtelser, der følger af godkendelsen, opfyldes, herunder forpligtelserne i tilknytning til nedlukningsproceduren og efterbehandling af anlægget;
- (29) der skal træffes foranstaltninger, som sikrer, at den opkrævede betaling for affaldsbortskaffelse ved deponering dækker alle udgifter til etablering og drift af deponeringsanlægget, inklusive så vidt muligt den økonomiske sikkerhedsstillelse eller tilsvarende, som operatøren skal frembringe, og de anslåede omkostninger i forbindelse med nedlukningen og den nødvendige efterbehandling;
- (30) når en kompetent myndighed mener, at det er usandsynligt, at et deponeringsanlæg frembyder fare for miljøet i længere tid end en vis periode, kan de anslåede omkostninger, der skal medregnes i den betaling, operatøren forlanger, begrænses til denne periode;
- (31) det er nødvendigt at sikre, at direktivets gennemførelsesbestemmelser anvendes korrekt i hele Fællesskabet, og at deponeringsanlægs operatører og personale har et uddannelses- og kundskabsniveau, som giver dem den fornødne kompetence;
- (32) Kommissionen skal efter udvalgsproceduren i artikel 18 i direktiv 75/442/EØF sørge for, at der indføres en ensartet affaldsmottagelsesprocedure og en ensartet klassificering af affald, der kan modtages på et deponeringsanlæg;
- (33) efter samme udvalgsprocedure skal bilagene til dette direktiv tilpasses til den videnskabelige og tekniske udvikling og metoderne for overvågning, prøveudtagning og analyse standardiseres;
- (34) medlemsstaterne sender regelmæssigt Kommissionen beretninger om anvendelser af dette direktiv og navnlig om de nationale strategier, der skal opstilles i henhold til artikel 5; på grundlag af disse beretninger aflægger Kommissionen beretning til Europa-Parlamentet og Rådet —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Generelle mål

1. Formålet med dette direktiv er ved hjælp af præcise driftsmæssige og tekniske krav til affald og deponeringsanlæg at opfylde kravene i direktiv 75/442/EØF, særlig artikel 3 og 4, gennem foranstaltninger, procedurer og retningslinjer, der tager sigte på at forebygge eller i videst muligt omfang begrænse miljøbelastningen fra deponering af affald, herunder navnlig forureningen af overfladevand, grundvand, jord og luft, og belastningen af det globale miljø, herunder drivhuseffekten, samt eventuelle heraf følgende risici for menneskers sundhed under hele deponeringsanlæggets levetid.

2. For så vidt angår deponeringsanlægs tekniske karakteristika indeholder dette direktiv de relevante tekniske krav til deponeringsanlæg, som direktiv 96/61/EF finder anvendelse på, således at de generelle krav i nævnte direktiv kan omsættes til konkrete forskrifter. De relevante krav i direktiv 96/61/EF anses for opfyldt, hvis kravene i nærværende direktiv er opfyldt.

Artikel 2

Definitioner

I dette direktiv forstås ved:

- a) »*affald*«: ethvert stof eller enhver genstand, der er omfattet af direktiv 75/442/EØF
- b) »*dagrenovation*«: affald fra husholdninger og andet affald, der på grund af sin art og sammensætning kan sidestilles med affald fra husholdninger
- c) »*farligt affald*«: affald, der er omfattet af artikel 1, stk. 4, 1 Rådets direktiv 91/689/EØF af 12. december 1991 om farligt affald⁽¹⁾
- d) »*ikke farligt affald*«: affald, der ikke er omfattet af litra c)
- e) »*inert affald*«: affald, der ikke undergår signifikante fysiske, kemiske eller biologiske forandringer. Inert affald er hverken opløseligt eller brændbart eller på anden måde fysisk eller kemisk reaktivt; det er ikke bionedbrydeligt og har ingen negativ indflydelse på andet materiale, det kommer i berøring med, på en sådan måde, at det kan formodes at ville medføre forurening af miljøet eller skade menneskers sundhed. Affaldets samlede perkolatafgivelse og indhold af forurenende stoffer og perkolatets økotoxicitet skal være af ubetydeligt omfang og må navnlig ikke bringe overfladevandets og/eller grundvandets kvalitet i fare

⁽¹⁾ EFT L 377 af 31.12.1991, s. 20. Direktivet er senest ændret ved direktiv 94/31/EF (EFT L 168 af 2.7.1994, s. 28).

- f) »underjordisk opbevaring«: et permanent affaldsopbevaringsanlæg i et dybtliggende geologisk hulrum som f.eks. en salt- eller kaliummine
- g) »deponeringsanlæg«: et affaldsbortskaffelsesanlæg til deponering af affald på eller i jorden (dvs. under jorden), herunder:
- interne affaldsbortskaffelsesanlæg (dvs. deponeringsanlæg, hvor affaldsproducenten deponerer eget affald på produktionsstedet), og
 - et permanent anlæg (dvs. over et år), der bruges til midlertidig opbevaring af affald
- men ikke:
- anlæg, hvor affald læsses af til forbehandling inden videre transport med henblik på genanvendelse, behandling eller bortskaffelse andetsteds, og
 - opbevaring af affald i en periode på som hovedregel under tre år forud for genanvendelse eller behandling, eller
 - opbevaring af affald i en periode på under et år forud for bortskaffelse
- h) »behandling«: de fysiske, termiske, kemiske eller biologiske processer, herunder sortering, hvorved affaldets egenskaber ændres med et formål at mindske dets omfang eller farlighed, gøre håndteringen lettere eller fremme genanvendelsen
- i) »perkolat«: enhver væske, der siver ned gennem det deponerede affald, og som udledes fra eller er indeholdt i et deponeringsanlæg
- j) »gas fra deponeringsanlæg«: alle gasser, der dannes i deponeret affald
- k) »eluat«: den opløsning, en laboratorieprøve for udvaskning resulterer i
- l) »operatør«: den fysiske eller juridiske person, der har ansvaret for et deponeringsanlæg i overensstemmelse med den nationale lovgivning i den medlemsstat, hvor deponeringsanlægget er beliggende; der kan være tale om forskellige personer fra forberedelses- til efterbehandlingsfasen
- m) »bionedbrydeligt affald«: enhver type affald, der kan undergå en anaerob eller aerob nedbrydning, såsom levnedsmidler og haveaffald samt papir og pap;
- n) »indehaver«: producenten af affaldet eller den fysiske eller juridiske person, der er i besiddelse af affaldet
- o) »ansøger«: den person, der ansøger om en deponeringsanlægsgodkendelse i medfør af dette direktiv
- p) »kompetent myndighed«: den myndighed, medlemsstaten udpeger som ansvarlig for opfyldelsen af de forpligtelser, der følger af dette direktiv
- q) »flydende affald«: affald i flydende form, herunder spildevand, men ikke slam
- r) »isoleret bebyggelse«: en bebyggelse
- med højst 500 indbyggere pr. kommune eller pr. bebyggelse og med højst fem indbyggere pr. km², og
 - hvor afstanden til nærmeste bymæssige bebyggelse med mindst 250 indbyggere pr. km² er mindst 50 km, eller hvor de nærmeste bymæssige bebyggelser er svært tilgængelige ad vej på grund af barske vejrforhold en stor del af året.

Artikel 3

Anvendelsesområde

1. Medlemsstaterne skal anvende dette direktiv på deponeringsanlæg som defineret i artikel 2, litra g).
2. Uden at det indskrænker anvendelsen af gældende fællesskabslovgivning, er følgende undtaget fra dette direktivs anvendelsesområde:
 - spredning af slam, herunder kloakslam og klapmateriale, og tilsvarende materiale på jorden med henblik på gødskning eller jordforbedring
 - anvendelse af dertil egnet inert affald til terrænregulerings-/retablerings- og opfyldningsarbejde eller til byggeformål i deponeringsanlæg
 - deponering af ikke farligt klapmateriale langs mindre vandløb, hvorfra det er opgravet, og af ikke farligt klapmateriale i overfladevand, herunder på bunden af vandløbet eller i dets undergrund
 - deponering af ikke forurenede jord eller ikke farligt inert affald, der hidrører fra eftersøgning efter og udvinding, behandling og opbevaring af mineraler samt fra driften af stenbrud.
3. Uden at det indskrænker anvendelsen af direktiv 75/442/EØF kan medlemsstaterne efter eget valg erklære, at deponering af ikke farligt affald, som skal defineres af det udvalg, der nedsættes i henhold til artikel 17 i nærværende direktiv, bortset fra inert affald, som hidrører fra efterforskning efter og udvinding, behandling og oplagring af mineraler samt fra driften af stenbrud, og som deponeres på en sådan måde, at det beskytter mod forurening af miljøet eller skader for menneskers sundhed, kan undtages fra bestemmelserne i bilag I, punkt 2, 3.1, 3.2 og 3.3 i nærværende direktiv.

4. Uden at det indskrænker anvendelsen af direktiv 75/442/EØF, kan medlemsstaterne efter eget valg erklære, at dele af eller hele artikel 6, litra d), artikel 7, stk. 1, nr. i), artikel 8, litra a), nr. iv), artikel 10, artikel 11, stk. 1, litra a), b) og c), artikel 12, litra a) og c), bilag I, punkt 3 og 4, bilag II (undtagen punkt 3, niveau 3, og punkt 4) og bilag III, punkt 3-5, i nærværende direktiv ikke finder anvendelse på:

- a) deponeringsanlæg for ikke farligt eller inert affald med en samlet kapacitet på højst 15 000 tons eller med en årlig tilførsel på højst 1 000 tons, der betjener øer, forudsat at det pågældende deponeringsanlæg er det eneste på øen, og forudsat at det udelukkende er bestemt til deponering af affald produceret på øen. Når denne samlede kapacitet er opbrugt, skal eventuelle nye deponeringsanlæg på øen overholde dette direktivs krav
- b) deponeringsanlæg for ikke farligt eller inert affald i isolerede bebyggelser, forudsat at det pågældende deponeringsanlæg udelukkende er bestemt til deponering af affald fra den pågældende isolerede bebyggelse.

Senest to år efter datoen i artikel 18, stk. 1, meddeler medlemsstaterne Kommissionen en liste over de øer og isolerede bebyggelser, der er undtaget fra direktivet. Kommissionen offentliggør listen over øer og isolerede bebyggelser.

5. Uden at det indskrænker anvendelsen af direktiv 75/442/EØF kan medlemsstaterne efter eget valg erklære, at underjordisk opbevaring som defineret i artikel 2, litra f), i nærværende direktiv kan undtages fra bestemmelserne i artikel 13, litra d), bilag I, punkt 2 (bortset fra første led) og punkt 3-5, og bilag III, punkt 2, 3 og 5, i nærværende direktiv.

Artikel 4

Deponeringsanlægskategorier

Hvert deponeringsanlæg klassificeres i en af følgende kategorier:

- deponeringsanlæg for farligt affald
- deponeringsanlæg for ikke farligt affald
- deponeringsanlæg for inert affald.

Artikel 5

Affald og affaldsbehandling, som ikke kan accepteres på deponeringsanlæg

1. Medlemsstaterne opstiller en national strategi til reduktion af deponeringen af bionedbrydeligt affald senest to år efter den dato, der er fastsat i artikel 18, stk. 1, og meddeler Kommissionen denne strategi. Strategien skal omfatte foranstaltninger til gennemførelse af målsætningerne i stk. 2, navnlig ved genvinding, kompostering, biogasproduktion eller materiale-/energigenvinding. Inden 30 måneder efter den dato, der er fast-

sat i artikel 18, stk. 1, aflægges Kommissionen beretning til Europa-Parlamentet og Rådet med en oversigt over de nationale strategier.

2. Denne strategi skal sikre følgende:

- a) senest fem år efter datoen i artikel 18, stk. 1, skal bionedbrydelig dagrenovation, der føres til deponering, være reduceret til 75 % af den samlede mængde (beregnet i vægt) bionedbrydelig dagrenovation, som blev produceret i 1995 eller det seneste år inden 1995, for hvilket der foreligger standardiserede Eurostat-oplysninger
- b) senest otte år efter datoen i artikel 18, stk. 1, skal bionedbrydelig dagrenovation, der føres til deponering, være reduceret til 50 % af den samlede mængde (beregnet i vægt) bionedbrydelig dagrenovation, som blev produceret i 1995 eller det seneste år inden 1995, for hvilket der foreligger standardiserede Eurostat-oplysninger
- c) senest 15 år efter datoen i artikel 18, stk. 1, skal bionedbrydelig dagrenovation, der føres til deponering, være reduceret til 35 % af den samlede mængde (beregnet i vægt) bionedbrydelig dagrenovation, som blev produceret i 1995 eller det seneste år inden 1995, for hvilket der foreligger standardiserede Eurostat-oplysninger.

To år inden den dato, der henvises til i litra c), tager Rådet ovennævnte mål op til fornyet overvejelse på grundlag af en rapport fra Kommissionen om de praktiske erfaringer, medlemsstaterne har gjort i deres bestræbelser på at nå de mål, der er fastlagt i litra a) og b), om nødvendigt ledsaget af et forslag til bekræftelse eller ændring af dette mål med henblik på at sikre et højt miljøbeskyttelsesniveau.

Medlemsstater, der i 1995 eller det seneste år inden 1995, for hvilket der foreligger standardiserede Eurostat-oplysninger, førte mere end 80 % af deres indsamlede dagrenovation til deponering, kan udsætte opfyldelsen af målene i litra a), b) eller c) i en periode på højst fire år. Medlemsstater, der ønsker at anvende denne bestemmelse, skal på forhånd meddele Kommissionen deres afgørelse. Kommissionen underretter de andre medlemsstater og Europa-Parlamentet om disse afgørelser.

Gennemførelsen af bestemmelserne i ovenstående afsnit må under ingen omstændigheder føre til, at målet i litra c) opnås senere end fire år efter den dato, der er fastsat i litra c).

3. Medlemsstaterne træffer foranstaltninger, således at nedenstående typer affald ikke modtages på et deponeringsanlæg:

- a) flydende affald
- b) affald, som under deponeringsforholdene er eksplosivt, ætsende, brandnærende, let antændeligt eller antændeligt, som defineret i bilag III til direktiv 91/689/EØF

c) affald fra hospitaler, klinikker, dyrehospitaler og lignende, der er smitsomt som defineret i direktiv 91/689/EØF (egen-skab H9 i bilag III), og affald, der falder ind under kategori 14 (bilag I.A) i samme direktiv

d) hele brugte dæk to år efter datoen i artikel 18, stk. 1, bortset fra dæk, som har været anvendt som materiale i ingeniørarbejder, og ituskårne brugte dæk fem år efter datoen i artikel 18, stk. 1, (i begge tilfælde med undtagelse af cydeldæk og dæk med en udvendig diameter på over 1 400 mm)

e) enhver anden type affald, som ikke opfylder de kriterier for modtagelse, der er fastsat i overensstemmelse med bilag III.

4. Det er forbudt at fortynde eller blande affald med det ene formål at opfylde kriterierne for modtagelse af affald.

Artikel 6

Affaldstyper, der kan modtages i de forskellige kategorier deponeringsanlæg

Medlemsstaterne træffer sådanne foranstaltninger:

a) at kun affald, der har været underkastet behandling, deponeres på deponeringsanlæg. Det er muligt ikke at lade denne bestemmelse omfatte inert affald, som det ikke er teknisk muligt at behandle, eller alle andre former for affald, for hvilke en sådan behandling ikke bidrager til direktivets mål som nævnt i artikel 1, ved at nedbringe mængden af affald eller farerne for menneskers sundhed eller miljøet

b) at kun farligt affald, der opfylder de kriterier, der er fastsat i overensstemmelse med bilag II, deponeres på deponeringsanlæg for farligt affald

c) at deponeringsanlæg for ikke farligt affald kan anvendes til:

i) dagrenovation

ii) ikke farligt affald af enhver anden oprindelse, der opfylder kriterierne for modtagelse af affald på deponeringsanlæg for ikke farligt affald fastsat i overensstemmelse med bilag II

iii) stabilt, ikke reaktivt farligt affald (f.eks. i fast form, omdannet til glas) med udvaskningsegenskaber, som svarer til egenskaberne hos det ikke farlige affald, der henvises til i nr. ii), der opfylder de relevante modtagelseskriterier, der er fastlagt i overensstemmelse med bilag II. Dette farlige affald må ikke deponeres i celler, der er beregnet til bionedbrydeligt ikke farligt affald

d) at deponeringsanlæg for inert affald kun anvendes til inert affald.

Artikel 7

Ansøgning om godkendelse

Medlemsstaterne træffer sådanne foranstaltninger, at en sagsøgning om godkendelse af et deponeringsanlæg mindst indeholder oplysninger om følgende:

a) ansøgerens identitet samt operatørens identitet, hvis disse er forskellige

b) arten og den samlede mængde af det affald, der skal deponeres

c) deponeringsanlæggets påtænkte kapacitet

d) beskrivelse af deponeringsanlægget, herunder de hydrogeologiske og geologiske forhold

e) påtænkte metoder til forureningsforebyggelse og -bekæmpelse

f) påtænkt drifts-, overvågnings- og kontrolplan

g) påtænkt plan for nedluknings- og efterbehandlingsprocedurer

h) hvis der kræves en vurdering i henhold til Rådets direktiv 85/337/EØF af 27. juni 1985 om vurdering af visse offentlige og private projekters indvirkning på miljøet⁽¹⁾, de oplysninger, bygherren har afgivet i overensstemmelse med nævnte direktivs artikel 5

i) ansøgerens sikkerhedsstilling eller andre tilsvarende forholdsregler, som kræves i henhold til artikel 8, litra a), nr. iv).

Efter at godkendelsen er udstedt, stilles disse oplysninger til rådighed for medlemsstaternes og Fællesskabets kompetente statistiske instanser, såfremt de behøves til statistiske formål.

Artikel 8

Betingelser for udstedelse af en godkendelse

Medlemsstaterne træffer sådanne foranstaltninger:

a) at den kompetente myndighed kun godkender et deponeringsanlæg, hvis den har vished for:

i) at projektet opfylder alle de relevante krav i dette direktiv, herunder bilagene, jf. dog artikel 3, stk. 4 og 5

⁽¹⁾ EFT L 175 af 5.7.1985, s. 40. Direktivet er ændret ved direktiv 97/11/EF (EFT L 73 af 14.3.1997, s. 5).

- ii) at ledelsen af deponeringsanlægget varetages af en fysisk person, der er teknisk kompetent til at lede anlægget; at faglig og teknisk oplæring og uddannelse af deponeringsanlæggets operatører og personale er sikret
 - iii) at deponeringsanlægget vil blive drevet således, at der træffes de nødvendige foranstaltninger til forebyggelse af ulykker og begrænsning af følgerne af sådanne ulykker
 - iv) at ansøgeren på grundlag af nærmere bestemmelser, der fastsættes af medlemsstaterne, inden deponeringen påbegyndes, har truffet eller vil træffe passende forholdsregler i form af sikkerhedsstillelse eller tilsvarende med henblik på at sikre, at de forpligtelser (herunder foranstaltninger til efterbehandling), som følger af den i henhold til direktivet udstedte godkendelse, opfyldes, og at nedlukningsprocedurerne i artikel 13 følges. Denne sikkerhed eller tilsvarende tilbageholdes, så længe anlægget er genstand for vedligeholdelse og efterbehandling i overensstemmelse med artikel 13, litra d). Medlemsstaterne kan efter eget valg erklære, at dette punkt iv) ikke finder anvendelse på deponeringsanlæg for inert affald
- b) at projektet er i overensstemmelse med den eller de relevante affaldshåndteringsplaner, der er nævnt i artikel 7 i direktiv 75/442/EØF
 - c) at den kompetente myndighed, inden deponeringen påbegyndes, aflægger et kontrolbesøg på anlægget for at sikre sig, at det opfylder de relevante godkendelsesbetingelser. Dette begrænser på ingen måde operatørens ansvar i henhold til godkendelsesbetingelserne.

Artikel 9

Godkendelsens indhold

Som supplerung og nærmere specificering af kravene i artikel 9 i direktiv 75/442/EØF og i artikel 9 i direktiv 96/61/EF skal godkendelser af deponeringsanlæg mindst indeholde følgende angivelser:

- a) deponeringsanlæggets kategori
- b) en liste over de nærmere definerede affaldstyper og den samlede mængde affald, det er tilladt at deponere på deponeringsanlægget
- c) kravene til deponeringsanlæggets forberedelse og drift samt til overvågnings- og kontrolprocedurerne, herunder beredskabsplaner (bilag III, punkt 4.B), samt foreløbige krav til nedlukning og efterbehandling
- d) en forpligtelse for ansøgeren til mindst en gang om året at aflægge beretning til den kompetente myndighed om de deponerede affaldstyper og -mængder og om resultaterne af overvågningsprogrammet som krævet i artikel 12 og 13 og bilag III.

Artikel 10

Omkostninger ved affaldsdeponering

Medlemsstaterne træffer foranstaltninger til at sikre, at alle omkostninger ved etablering og drift af et deponeringsanlæg, herunder så vidt muligt omkostningerne i forbindelse med sikkerhedsstillelse eller tilsvarende som omhandlet i artikel 8, litra a), nr. iv), og de anslåede omkostninger ved deponeringsanlæggets nedlukning samt efterbehandling i en periode på mindst 30 år er dækket af den betaling, operatøren forlanger for deponering af en hvilken som helst type affald på anlægget. Med forbehold af kravene i Rådets direktiv 90/313/EF af 17. juni 1990 om fri adgang til miljøoplysninger⁽¹⁾ sørger medlemsstaterne for, at indsamling og benyttelse af eventuelle nødvendige oplysninger om omkostningerne sker på en gennemsigtig måde.

Artikel 11

Procedurer for modtagelse af affald

1. Medlemsstaterne træffer følgende foranstaltninger forud for modtagelse af affald på et deponeringsanlæg:

- a) indehaveren eller operatøren skal inden eller på leveringstidspunktet eller på tidspunktet for den første af en række leverancer, hvis der er tale om samme type affald, med de relevante papirer kunne dokumentere, at det pågældende affald kan modtages på anlægget i overensstemmelse med betingelserne i godkendelsen, og at det opfylder de kriterier for modtagelse af affald, der er fastsat i bilag II

- b) operatøren skal overholde følgende modtagelsesprocedurer

- kontrol af affaldspapirerne, herunder dokumenter i henhold til artikel 5, stk. 3, i direktiv 91/689/EØF og, hvor de finder anvendelse, dokumenter i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 259/93 af 1. februar 1993 om overvågning af og kontrol med overførsel af affald inden for, til og fra Det Europæiske Fællesskab⁽²⁾

- visuel inspektion af affaldet ved indgangen og på deponeringsstedet samt, hvis det er relevant, efterprøvning af, om affaldet er i overensstemmelse med den beskrivelse, indehaveren har anført i sine papirer. Hvis det er nødvendigt at udtage stikprøver med henblik på gennemførelse af bilag II, punkt 3, niveau 3, skal analyseresultaterne opbevares og prøveudtagningen foretages i overensstemmelse med bilag II, punkt 5. Prøverne skal opbevares mindst en måned

- registrering af det deponerede affald med angivelse af mængde, karakteristika og oprindelse, leveringsdato, producent eller, for dagrenovation, indsamler og, for farligt affald, den nøjagtige placering på deponerings-

⁽¹⁾ EFT L 158 af 23.6.1990, s. 56.

⁽²⁾ EFT L 30 af 6.2.1993, s. 1. Forordningen er ændret ved forordning (EF) nr. 120/97 (EFT L 22 af 24.1.1997, s. 14).

anlægget. Disse oplysninger stilles til rådighed for medlemsstaternes og Fællesskabets kompetente statistiske instanser, såfremt de behøves til statistiske formål

- c) deponeringsanlæggets operatør skal altid udstede en skriftlig kvittering for modtagelse af hver leverance, der modtages på anlægget
- d) hvis affald ikke kan modtages på et givet deponeringsanlæg, skal operatøren, uden at det berører bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 259/93, straks underrette den kompetente myndighed om, at det pågældende affald ikke har kunnet modtages.

2. For deponeringsanlæg, der er undtaget fra dette direktiv i medfør af artikel 3, stk. 4 og 5, træffer medlemsstaterne de nødvendige foranstaltninger for at sikre:

- regelmæssig visuel inspektion af affaldet på deponeringsstedet for at sikre, at kun ikke farligt affald fra øen eller den isolerede bebyggelse modtages på anlægget, og
- at der føres et register over de deponerede mængder affald.

Medlemsstaterne sørger for, at oplysninger om mængden og om muligt typen af affald, der føres til sådanne undtagne anlæg, indgår i de løbende beretninger til Kommissionen om direktivets gennemførelse.

Artikel 12

Kontrol og overvågning i driftsfasen

Medlemsstaterne træffer foranstaltninger til at sikre, at kontrol- og overvågningsprocedurerne i driftsfasen mindst opfylder følgende krav:

- a) operatøren af et deponeringsanlæg gennemfører under deponeringsanlæggets drift et kontrol- og overvågningsprogram som anført i bilag III
- b) operatøren underretter den kompetente myndighed om enhver betydelig negativ virkning på miljøet, der afsløres gennem kontrol- og overvågningsprocedurerne, og efterkommer vedkommende myndigheds afgørelse vedrørende arten af og tidspunktet for de udbedrende foranstaltninger, der skal træffes. Disse foranstaltninger træffes for operatørens regning.

Med en hyppighed, der fastsættes af den kompetente myndighed, og under alle omstændigheder mindst en gang om året indberetter operatøren på grundlag af aggregerede data samtlige overvågningsresultater til de kompetente myndigheder, således at disse kan fastslå, om driften er i overensstemmelse med godkendelsesbetingelserne, og øge deres viden om affaldets adfærd på deponeringsanlæggene

- c) kvalitetskontrollen af de analyser, der gennemføres i forbindelse med kontrol- og overvågningsprocedurerne, og/eller de analyser, der er omhandlet i artikel 11, stk. 1, litra b), varetages af akkrediterede laboratorier.

Artikel 13

Procedurer for nedlukning og efterbehandling

Medlemsstaterne træffer foranstaltninger til at sikre, at følgende, hvor det er relevant, finder sted i overensstemmelse med godkendelsesbetingelserne:

- a) nedlukningsproceduren for et deponeringsanlæg eller en del deraf indledes:
 - i) når de relevante betingelser i godkendelsen er opfyldt, eller
 - ii) med tilladelse fra den kompetente myndighed efter anmodning fra operatøren, eller
 - iii) når den kompetente myndighed træffer begrundet beslutning herom
- b) et deponeringsanlæg eller en del deraf kan kun betragtes som endeligt nedlukket, når den kompetente myndighed har udført en afsluttende inspektion på stedet og har vurderet alle operatørens beretninger og meddelt operatøren sin godkendelse af nedlukningen. Dette begrænser på ingen måde operatørens ansvar i henhold til godkendelsesbetingelserne
- c) når deponeringsanlægget er endeligt nedlukket, er operatøren ansvarlig for vedligeholdelse, overvågning og kontrol i efterbehandlingsfasen, så længe den kompetente myndighed kræver det under hensyntagen til, hvor længe deponeringsanlægget kan udgøre en fare.

Operatøren underretter den kompetente myndighed om enhver betydelig negativ virkning på miljøet, der afsløres gennem kontrolprocedurerne, og efterkommer vedkommende myndigheds afgørelse vedrørende arten af og tidspunktet for de udbedrende foranstaltninger, der skal træffes

- d) så længe den kompetente myndighed mener, at deponeringsanlægget må formodes at kunne medføre en fare for miljøet og med forbehold af fællesskabsregler og national lovgivning med hensyn til affaldsindehaverens ansvar, er deponeringsanlæggets operatør ansvarlig for overvågning og analyse af gas og perkolat fra deponeringsanlægget og af grundvandsforholdene i nærheden af anlægget i overensstemmelse med bilag III.

Artikel 14

Bestående deponeringsanlæg

Medlemsstaterne træffer foranstaltninger til at sikre, at deponeringsanlæg, som allerede er godkendt eller i drift på tidspunktet for dette direktivs gennemførelse, kun fortsætter driften, hvis

nedennævnte skridt gennemføres snarest muligt og senest otte år efter datoen i artikel 18, stk. 1:

- a) senest et år efter datoen i artikel 18, stk. 1, skal operatøren af et deponeringsanlæg udarbejde en overgangsplan for anlægget, som forelægges de kompetente myndigheder til godkendelse, og som omfatter de i artikel 8 nævnte forhold samt eventuelle udbedrende foranstaltninger, som operatøren finder nødvendige for at opfylde kravene i dette direktiv med undtagelse af kravene i bilag I, punkt 1
- b) efter at have fået overgangsplanen forelagt træffer de kompetente myndigheder på grundlag af overgangsplanen og bestemmelserne i dette direktiv endelig afgørelse om, hvorvidt driften kan fortsætte. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for, at deponeringsanlæg, som ikke har fået tilladelse til fortsat drift i overensstemmelse med artikel 8, nedlukkes snarest muligt i overensstemmelse med artikel 7, litra g), og artikel 13
- c) på grundlag af den godkendte overgangsplan giver de kompetente myndigheder tilladelse til det nødvendige arbejde og fastsætter en overgangsperiode til gennemførelse af planen. Alle bestående deponeringsanlæg skal overholde kravene i dette direktiv med undtagelse af kravene i bilag I, punkt 1, senest otte år efter datoen i artikel 18, stk. 1
- d) i) senest et år efter datoen i artikel 18, stk. 1, finder artikel 4, 5 og 11 samt bilag II anvendelse på deponeringsanlæg for farligt affald
- ii) senest tre år efter datoen i artikel 18, stk. 1, finder artikel 6 anvendelse på deponeringsanlæg for farligt affald.

Artikel 15

Indberetningspligt

Hvert tredje år sender medlemsstaterne Kommissionen en beretning om direktivets gennemførelse, hvori de især kommer ind på de nationale strategier, der skal opstilles ifølge artikel 5. Beretningen udarbejdes på grundlag af et spørgeskema eller et forlæg, der er udarbejdet af Kommissionen efter proceduren i artikel 6 i direktiv 91/692/EØF⁽¹⁾. Spørgeskemaet eller forlægget sendes til medlemsstaterne seks måneder inden begyndelsen af den periode, beretningen dækker. Beretningen sendes til Kommissionen senest ni måneder efter udløbet af den treårsperiode, den dækker.

Senest ni måneder efter, at Kommissionen har modtaget medlemsstaternes beretninger, offentliggør den en fællesskabsrapport om direktivets gennemførelse.

⁽¹⁾ EFT L 377 af 31.12.1991, s. 48.

Artikel 16

Udvalg

De nødvendige ændringer for tilpasning af dette direktivs bilag til den videnskabelige og tekniske udvikling og forslag til standardisering af kontrol-, prøveudtagnings- og analysemetoder i forbindelse med affaldsdeponering vedtages efter proceduren i artikel 17 i nærværende direktiv af Kommissionen bistået af det udvalg, der er nedsat ved artikel 18 i direktiv 75/442/EØF. Ændringer til bilagene foretages udelukkende efter principperne i nærværende direktiv, således om de er udtrykt i bilagene. Med hensyn til bilag II iagttager udvalget i den forbindelse følgende: der skal under hensyntagen til de generelle principper og generelle procedurer for testning og modtagelse som anført i bilag II fastsættes specifikke kriterier og/eller testmetoder og tilknyttede grænseværdier for hver kategori deponeringsanlæg, herunder om nødvendigt specifikke typer deponeringsanlæg inden for hver kategori, herunder underjordisk opbevaring. Forslag til standardisering af kontrol-, prøveudtagnings- og analysemetoder som omhandlet i bilagene til dette direktiv vedtages af Kommissionen, bistået af udvalget, senest to år efter dette direktivs ikrafttræden.

Kommissionen vedtager, bistået af udvalget, bestemmelser om harmonisering og regelmæssig fremsendelse af de i artikel 5, 7 og 11 omhandlede statistiske oplysninger senest to år efter dette direktivs ikrafttræden og, når det er nødvendigt, om ændring af disse bestemmelser.

Artikel 17

Udvalgsprocedure

Kommissionen bistås af et udvalg, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyn til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med et flertal, som er fastsat i traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Ved afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, som er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.

Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet ved udløbet af en frist på tre måneder regnet fra forslagens forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

Artikel 18

Gennemførelse i national ret

1. Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest to år efter dets ikrafttræden. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for henvisningen fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 19

Ikrafttrædelse

Dette direktiv træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Artikel 20

Adressater

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 26. april 1999.

På Rådets vegne

J. FISCHER

Formand

BILAG I

GENERELLE KRAV TIL ALLE KATEGORIER DEPONERINGSANLÆG

1. **Beliggenhed**

1.1. Ved placeringen af et deponeringsanlæg skal der tages hensyn til:

- a) afstanden fra deponeringsanlæggets afgrænsning til boligområder og rekreative områder, vandveje, vandområder og andre landbrugs- og byområder
- b) forekomsten af grundvand, kystnære vandområder eller fredede arealer i området
- c) områdets geologiske og hydrogeologiske forhold
- d) risikoen for oversvømmelse, sætning, jordskred eller laviner på anlægget
- e) beskyttelse af natur- eller kulturværdier i området.

1.2. Et deponeringsanlæg kan kun godkendes, hvis dets karakteristika med hensyn til de ovennævnte krav eller de fornødne udbedrende foranstaltninger viser, at deponeringsanlægget ikke indebærer en alvorlig miljørisiko.

2. **Vandkontrol og håndtering af perkolat**

På grundlag af deponeringsanlæggets karakteristika og de klimatiske forhold træffes der passende foranstaltninger med henblik på:

- at kontrollere vandmængden fra nedbør, som trænger ind i det deponerede affald
- at undgå, at overfladevand og/eller grundvand trænger ind i det deponerede affald
- at opsamle forurenet vand og perkolat. Hvis en vurdering, der er foretaget under hensyn til deponeringsanlæggets beliggenhed og det affald, der skal modtages, viser, at deponeringsanlægget ikke udgør en potentiel fare for miljøet, kan den kompetente myndighed beslutte, at denne bestemmelse ikke finder anvendelse
- at behandle opsamlet forurenet vand og perkolat fra deponeringsanlægget, så det opnår en sådan kvalitet, at det kan udledes.

Ovennævnte bestemmelser finder ikke obligatorisk anvendelse på deponeringsanlæg for inert affald.

3. **Beskyttelse af jord og vand**

3.1. Et deponeringsanlæg skal placeres og udformes således, at det opfylder de nødvendige betingelser for at hindre forurening af jord, grundvand eller overfladevand og sikrer en effektiv opsamling af perkolat i de tilfælde og efter de retningslinjer, der er fastsat i punkt 2. Jord, grundvand og overfladevand beskyttes ved en kombination af en geologisk barriere og en bundmembran i driftsfasen/aktivitetsfasen og ved en kombination af en geologisk barriere og en topmembran i den inaktive fase/efter nedlukningen.

3.2. Betingelserne for en geologisk barriere er opfyldt, når de geologiske og hydrogeologiske forhold under og omkring deponeringsanlægget har tilstrækkelig tilbageholdelsesevne til at afværge en potentiel risiko for jord og grundvand.

Deponeringsanlæggets bund og sider skal bestå af et minerallag, der opfylder de krav vedrørende permeabilitet og tykkelse, der som kombineret effekt med hensyn til beskyttelse af jord, grundvand og overfladevand mindst svarer til effekten af følgende krav:

- deponeringsanlæg for farligt affald: $K \leq 1,0 \times 10^{-9}$ m/s; tykkelse ≥ 5 m
- deponeringsanlæg for ikke farligt affald: $K \leq 1,0 \times 10^{-9}$ m/s; tykkelse ≥ 1 m
- deponeringsanlæg for inert affald: $K \leq 1,0 \times 10^{-7}$ m/s; tykkelse ≥ 1 m

hvor m/s = meter/sekund.

Hvis den geologiske barriere ikke i sig selv opfylder ovennævnte betingelser, kan den udbygges kunstigt og forstærkes på anden måde, således at der opnås en tilsvarende beskyttelse. En kunstig geologisk barriere må ikke have en tykkelse på under 0,5 meter.

- 3.3. Den ovennævnte geologiske barriere skal suppleres med et perkolatopsamlings- og forseglingsystem i overensstemmelse med følgende principper til sikring af, at der ved deponeringsanlæggets bund akkumuleres mindst mulig perkolat:

Perkolatopsamling og bundforsegling

Deponeringsanlæggets kategori	ikke farligt affald	farligt affald
kunstig forseglingsmembran	kræves	kræves
dræningslag $\geq 0,5$ meter	kræves	kræves

Medlemsstaterne kan fastsætte generelle eller specifikke krav til deponeringsanlæg for inert affald og til arten af ovennævnte tekniske midler.

Hvis den kompetente myndighed efter en vurdering af den potentielle fare for miljøet mener, at der er behov for at hindre perkolatdannelse, kan der stilles krav om overfladeforsegling. Det anbefales, at der stilles følgende krav til overfladeforseglingen:

Deponeringsanlæggets kategori	ikke farligt affald	farligt affald
gasafledningslag	kræves	kræves ikke
kunstig forseglingsmembran	kræves ikke	kræves
impermeabelt minerallag	kræves	kræves
dræningslag $> 0,5$ meter	kræves	kræves
dækkende jordlag > 1 meter	kræves	kræves

- 3.4. Hvis den kompetente myndighed på grundlag af en miljörisikovurdering, der navnlig tager hensyn til direktiv 80/68/EØF⁽¹⁾, i overensstemmelse med punkt 2 (»vandkontrol og håndtering af perkolat«) finder, at der ikke er behov for opsamling og behandling af perkolat, eller hvis det er godtgjort, at deponeringen ikke giver anledning til potentiel fare for jord, grundvand eller overfladevand, kan kravene i punkt 3.2 og 3.3 begrænses i overensstemmelse hermed. I forbindelse med deponeringsanlæg for inert affald kan disse krav tilpasses i den nationale lovgivning.

- 3.5. Den metode, der skal anvendes til at bestemme permeabilitetskoefficienten for deponeringsanlæg, på stedet og for hele det område, anlægget dækker, skal udvikles og godkendes af det udvalg, der er nedsat i henhold til direktivets artikel 17.

4. Kontrol med gasser

- 4.1. Der træffes passende foranstaltninger for at kontrollere ophobning og udsivning af gasser fra deponeringsanlægget (bilag III).
- 4.2. Gasser fra deponeringsanlæg opsamles fra alle deponeringsanlæg, der modtager bionedbrydeligt affald, og gasserne behandles og anvendes. Hvis den opsamlede gas ikke kan anvendes til fremstilling af energi, skal den afbrændes.
- 4.3. Opsamling, behandling og anvendelse af gas fra deponeringsanlæg i henhold til punkt 4.2 skal ske på en sådan måde, at miljøskader eller miljøforringelse og sundhedsfare begrænses mest muligt.

⁽¹⁾ EFT L 20 af 26.1.1980, s. 43. Direktivet er senest ændret ved direktiv 91/692/EØF (EFT L 377 af 31.12.1991, s. 48).

5. Gener og farer

Der træffes foranstaltninger for at mindske gener og farer fra deponeringsanlægget som følge af:

- emission af lugte og støv
- materialer, der transporteres med vinden
- støj og trafik
- fugle, skadedyr og insekter
- dannelse af aerosoler
- brand.

Deponeringsanlæg skal udstyres på en sådan måde, at snavs fra anlægget ikke spredes til offentlige veje og det omgivende landområde.

6. Stabilitet

Affaldet skal placeres på deponeringsanlægget på en sådan måde, at affaldsmassen og de dertil kynttede strukturers stabilitet sikres, og navnlig således at affaldet ikke skrider. Hvis der opføres en kunstig barriere, skal det, under hensyn til deponeringsanlæggets morfologi, sikres, at det geologiske substrat er tilstrækkelig stabilt til at hindre, at sætning forvolder skade på barrieren.

7. Afspærring

Deponeringsanlæg skal sikres, således at der ikke er fri adgang til anlægget. Portene til anlægget skal holdes aflåst uden for anlæggets åbningstid. For hvert anlæg bør kontrol- og adgangssystemet omfatte et program med foranstaltninger til at afsløre og forebygge illegal dumpning af affald.

BILAG II

KRITERIER OG PROCEDURER FOR AFFALDSMODTAGELSE

1. Indledning

Dette bilag indeholder en beskrivelse af:

- de generelle principper for affaldsmodtagelse på de forskellige kategorier deponeringsanlæg. Den fremtidige affaldsklassifikationsprocedure bør bygge på disse principper
- retningslinjer for foreløbige affaldsmodtagelsesprocedurer, der skal følges, indtil der er udarbejdet en ensartet procedure for affaldsklassifikation og -modtagelse. Denne procedure skal sammen med de relevante prøveudtagningsprocedurer udarbejdes af det tekniske udvalg, der er omhandlet i direktivets artikel 16. Det tekniske udvalg udarbejder kriterier, der skal opfyldes, for at visse typer farligt affald kan modtages på deponeringsanlæg for ikke farligt affald. Disse kriterier skal navnlig tage hensyn til sådant affalds udvaskningsegenskaber på kort, mellemlang og lang sigt. Disse kriterier udarbejdes senest to år efter direktivets ikrafttræden. Det tekniske udvalg udarbejder desuden kriterier, der skal opfyldes, for at affald kan modtages til underjordisk opbevaring. Der skal i forbindelse med disse kriterier især tages hensyn til, at det må kunne forventes, at affaldets bestanddele ikke reagerer indbyrdes eller med den bjergart, hvori affaldet skal opbevares.

Det tekniske udvalgs arbejde, med undtagelse af forslag til standardisering af kontrol-, prøveudtagnings- og analysemetoder som omhandlet i bilagene til direktivet, der skal vedtages inden to år efter direktivets ikrafttræden, skal være tilendebragt senest tre år efter direktivets ikrafttræden og skal gennemføres under hensyntagen til målene i direktivets artikel 1.

2. Generelle principper

Affaldets sammensætning, perkolatafgivelse, adfærd på lang sigt og generelle egenskaber skal fastslås så nøjagtigt som muligt. Modtagelse af affald på et deponeringsanlæg kan baseres på lister over modtaget eller afvist affald, bestemt ud fra affaldets art og oprindelse, og på analysemetoder og grænseværdier for egenskaberne ved det affald, der skal modtages. De fremtidige procedurer for affaldsmodtagelse, som beskrevet i dette direktiv, skal så vidt muligt baseres på standardiserede affaldsanalysemetoder og grænseværdier for egenskaberne ved det affald, der skal modtages.

Inden fastlæggelsen af disse analysemetoder og grænseværdier skal medlemsstaterne i det mindste udarbejde nationale lister over affald, der skal modtages eller afvises på de enkelte affaldsanlægskategorier, eller fastlægge de kriterier, affaldet skal opfylde for at blive opført på listerne. Modtagelsen af en affaldstype på et deponeringsanlæg tilhørende en given kategori er betinget af, at affaldstypen er opført på en relevant national liste eller opfylder kriterier, der svarer til dem, der kræves for optagelse på listen. Disse lister eller de tilsvarende kriterier samt analysemetoderne og grænseværdierne skal sendes til Kommissionen senest seks måneder efter dette direktivs gennemførelse, eller når de er vedtaget på nationalt plan.

Disse lister eller modtagelseskriterier skal anvendes ved udarbejdelsen af anlægsspecifikke lister, dvs. lister over accepteret affald som specificeret i godkendelsen i henhold til direktivets artikel 9.

Kriterierne for optagelse af affald på referencelisterne eller for modtagelse af affald på en kategori deponeringsanlæg kan bygge på anden lovgivning og/eller på affaldets egenskaber.

Kriterier for modtagelse på en specifik kategori deponeringsanlæg skal bygge på overvejelser vedrørende:

- beskyttelse af det omgivende miljø (navnlig grundvand og overfladevand)
- beskyttelse af miljøbeskyttelsessystemerne (f.eks. membraner og perkolatbehandlingssystemer)
- beskyttelse af de ønskede affaldsstabiliseringsprocesser på deponeringsanlægget
- beskyttelse mod farer for menneskers sundhed.

Eksempler på kriterier, der bygger på affaldets egenskaber:

- krav om kendskab til den samlede sammensætning
- begrænsning af mængden af organisk stof i affaldet

- krav eller begrænsninger vedrørende bionedbrydeligheden af affaldets organiske bestanddele
- begrænsninger af mængden af nærmere angivne, potentielt skadelige/farlige bestanddele (i relation til de ovennævnte beskyttelseskriterier)
- begrænsninger af den potentielle og forventede perkolatafgivelse fra nærmere angivne, potentielt skadelige/farlige bestanddele (i relation til de ovennævnte beskyttelseskriterier)
- de økotoxikologiske egenskaber ved affaldet og perkolatet herfra.

Modtagelseskriterier, der bygger på affaldets egenskaber, skal generelt være meget detaljerede for deponeringsanlæg for inert affald og kan være mindre detaljerede for deponeringsanlæg for ikke farligt affald og endnu mindre detaljerede for deponeringsanlæg for farligt affald som følge af det højere miljøbeskyttelsesniveau for de to sidstnævnte anlægskategorier.

3. Generelle procedurer for testning og modtagelse af affald

Den generelle karakteristik og testning af affald skal bygge på følgende hierarki, der omfatter tre niveauer:

- Niveau 1:** *Grundlæggende karakteristik:* Denne består i en grundig bestemmelse, ved hjælp af standardiserede analyse- og adfærdstestningsmetoder, af affaldets udvaskningsegenskaber på kort og lang sigt og/eller af dets karakteristiske egenskaber.
- Niveau 2:** *Overensstemmelsestestning:* Denne består i regelmæssig testning med enklere standardiserede analyse- og adfærdstestningsmetoder til bestemmelse af, om affaldet er i overensstemmelse med godkendelsesbetingelserne og/eller specifikke referencekriterier. Testene vedrører nøglevariabler og egenskaber, som er identificeret ved den grundlæggende karakteristik.
- Niveau 3:** *Kontrol på stedet:* Denne kontrol består i hurtige kontrolmetoder til bekræftelse af, at affaldet er det samme som det affald, der er underkastet overensstemmelsestestning og beskrevet i ledsagedokumenterne. Den kan blot bestå i en visuel inspektion af en affaldsmængde før og efter deponering på anlægget.

Før en given affaldstype kan optages på en referenceliste, skal den normalt karakteriseres på niveau 1 og opfylde de relevante kriterier. For at kunne forblive på en anlægsspecifik liste skal en given affaldstype testes regelmæssigt (f.eks. årligt) på niveau 2 og opfylde de relevante kriterier. Alle affaldsmængder, der tilgår deponeringsanlægget, skal undergives kontrol på niveau 3.

Visse affaldstyper kan varigt eller midlertidigt undtages fra testning på niveau 1. En sådan undtagelse kan være begrundet i, at det ikke er praktisk muligt at gennemføre testningen, at der ikke foreligger passende testningsprocedurer og modtagelseskriterier, eller at lovgivningen indeholder andre regler herom.

4. Retningslinjer for foreløbige affaldsmodtagelsesprocedurer

Indtil dette bilag er fuldstændigt, er kun testning på niveau 3 obligatorisk, idet niveau 1 og 2 anvendes i den udstrækning, det er muligt. I den foreløbige fase skal affald, der modtages på et deponeringsanlæg af en given kategori, enten være opført på en restriktiv national eller anlægsspecifik liste for den pågældende kategori deponeringsanlæg eller opfylde kriterier, der svarer til dem, der kræves for opførelse på listen.

Følgende generelle retningslinjer kan anvendes med henblik på fastsættelse af foreløbige kriterier for affaldsmodtagelse på de tre hovedkategorier af deponeringsanlæg eller for optagelse på de tilsvarende lister:

Deponeringsanlæg for inert affald: kun inert affald som defineret i artikel 2, litra e), kan optages på listen.

Deponeringsanlæg for ikke farligt affald: affald, der er omfattet af direktiv 91/689/EØF, kan ikke optages på listen.

Deponeringsanlæg for farligt affald: en foreløbig skitse til liste over deponeringsanlæg for farligt affald må kun indeholde de affaldstyper, som er omfattet af direktiv 91/689/EØF. Disse affaldstyper bør imidlertid ikke medtages på listen uden forudgående behandling, hvis de har et så stort samlet indhold af eller frembyder en så stor risiko for perkolatafgivelse af potentielt farlige bestanddele, at der på kort sigt opstår fare for de ansattes sundhed eller for miljøet, eller at det udgør en hindring for tilstrækkelig affaldsstabilisering inden for deponeringsanlæggets projekterede levetid.

5. **Prøveudtagning af affald**

På grund af de mange affaldsformers forskelligartethed kan prøveudtagning af affald være behæftet med alvorlige problemer med hensyn til prøveudtagningsteknik og repræsentativitet. Der vil blive udviklet en europæisk standard for prøveudtagning af affald. Så længe denne standard ikke er godkendt af medlemsstaterne i overensstemmelse med direktivets artikel 17, kan medlemsstaterne anvende nationale standarder og procedurer.

BILAG III

KONTROL- OG OVERVÅGNINGSPROCEDURER I FORBINDELSE MED DRIFT OG EFTERBEHANDLING**1. Indledning**

Formålet med dette bilag er at beskrive minimumsprocedurerne for den overvågning, der skal udføres med henblik på at kontrollere:

- at modtagelsen af affald til deponering er foregået i overensstemmelse med de kriterier, der er fastsat for den pågældende deponeringsanlægskategori
- at processerne på deponeringsanlægget foregår som ønsket
- at miljøbeskyttelsessystemerne fungerer fuldt ud efter hensigten
- at betingelserne for godkendelsen af deponeringsanlægget er opfyldt.

2. Meteorologiske data

Medlemsstaterne bør som led i deres indberetningspligt (direktivets artikel 15) give oplysninger om metoden til indsamling af meteorologiske data. Det overlades til medlemsstaterne af afgøre, hvorledes indsamlingen af data skal foregå (på stedet, fra det nationale meteorologiske net osv.).

Hvis medlemsstaterne konkluderer, at vandbalancen udgør et effektivt redskab til at vurdere, om mængden af perkolat er stigende i det deponerede affald, eller om der sker udsivning fra anlægget, anbefales det, at følgende data indsamles ved overvågning af selve deponeringsanlægget eller fra den nærmeste meteorologiske station, så længe den kompetente myndighed kræver det i henhold til direktivets artikel 13, litra c):

	Drift	Efterbehandling
1.1. Nedbørsmængde	Dagligt	Dagligt og månedsværdier
1.2. Temperatur (min., maks., kl. 14.00 CET)	Dagligt	Månedligt gennemsnit
1.3. Fremherskende vinds retning og styrke	Dagligt	Ikke relevant
1.4. Fordampning (lysimeter) ⁽¹⁾	Dagligt	Dagligt og månedsværdier
1.5. Luftfugtighed (kl. 14.00 CET)	Dagligt	Månedligt gennemsnit

⁽¹⁾ Eller ved anden passende metode.

3. Emissionsdata: vand, perkolat og kontrol med gasser

Prøver af eventuelt perkolat og overfladevand skal indsamles på repræsentative steder. Prøveudtagningen af perkolat og målingen heraf (mænge og sammensætning) skal foregå særskilt alle de steder, hvor der udledes perkolat fra affaldet. Reference: Generelle retningslinjer for prøveudtagningsteknologi, dokument ISO 5667-2 (1991).

Eventuelt overfladevand skal overvåges mindst to steder, henholdsvis opstrøms og nedstrøms i forhold til deponeringsanlægget. Overvågningen af gasser skal være repræsentativ for hver af deponeringsanlæggets etaper.

Hyppigheden af prøveudtagning og analyser fremgår af tabellen nedenfor.

For perkolat og vand udtages der til kontrol en prøve, der er repræsentativ for den gennemsnitlige sammensætning.

	Drift	Efterbehandling ⁽³⁾
2.1. Perkolatmængde	månedligt ⁽¹⁾ ⁽³⁾	hver sjette måned
2.2. Perkolatsammensætning ⁽²⁾	hvert kvartal ⁽³⁾	hver sjette måned
2.3. Overfladevandets mængde og sammensætning ⁽⁷⁾	hvert kvartal ⁽³⁾	hver sjette måned
2.4. Potentielle gasemissioner og lufttryk ⁽⁴⁾ (CH ₄ , CO ₂ , O ₂ , H ₂ S, H ₂ osv.)	månedligt ⁽³⁾ ⁽⁵⁾	hver sjette måned ⁽⁶⁾

⁽¹⁾ Frekvensen kan tilpasses efter deponeringsanlæggets morfologi (oven på jorden, underjordisk osv.) Dette skal anføres i godkendelsen.

⁽²⁾ Hvilke parametre der skal måles, og hvilke stoffer der skal analyseres, afhænger af det deponerede affalds sammensætning; disse parametre skal anføres i godkendelsen og afspejle affaldets udvaskningsegenskaber.

⁽³⁾ Hvis en vurdering af dataene viser, at kontrol med længere mellemrum er lige så effektiv, kan der foretages en tilpasning. For perkolat skal ledningsevnen måles mindst en gang om året.

⁽⁴⁾ Disse målinger vedrører hovedsagelig indholdet af organisk materiale i affaldet.

⁽⁵⁾ CH₄, CO₂ og O₂ regelmæssigt; andre luftarter efter behov, afhængigt af affaldets sammensætning og under hensyntagen til udvaskningsegenskaberne.

⁽⁶⁾ Gasekstraktionssystemets effektivitet skal kontrolleres regelmæssigt.

⁽⁷⁾ Den kompetente myndighed kan på grundlag af deponeringsanlæggets karakteristika bestemme, at disse målinger ikke er nødvendige; den aflægger beretning herom efter fremgangsmåden i direktivets artikel 15.

2.1 og 2.2 finder kun anvendelse, når der opsamles perkolat (jf. punkt 2 i bilag I).

4. Grundvandsbeskyttelse

A. Prøveudtagning

Målingerne skal give oplysninger om det grundvand, der vil kunne berøres af deponeringsanlæggets drift, med mindst ét målepunkt i tilstrømningsområdet og to i afstrømningsområdet. Antallet af målepunkter kan forhøjes på grundlag af en særskilt hydrogeologisk undersøgelse, og hvis der er behov for tidlig afsløring af nedsivning af perkolat i grundvandet som følge af uheld.

Prøveudtagningen skal foregå mindst tre steder, inden deponering påbegyndes, med henblik på fastsættelse af referenceværdierne for fremtidig prøveudtagning. Reference: »Sampling Groundwaters, ISI 5667, Part 11, 1993«.

B. Overvågning

De parametre, der skal analyseres i de udtagne prøver, skal fastsættes på grundlag af perkolatets forventede sammensætning og grundvandskvaliteten i området. Analyseparametrene skal udvælges under hensyntagen til bevægelserne i grundvandslaget. Parametrene kan omfatte vejledende parametre, således at en tidlig opdagelse af ændringer i vandkvaliteten kan sikres ⁽¹⁾.

	Drift	Efterbehandling
Grundvandsniveau	Hver sjette måned ⁽¹⁾	Hver sjette måned ⁽¹⁾
Grundvandets sammensætning	Anlægsspecifik hyppighed ⁽²⁾ ⁽³⁾	Anlægsspecifik hyppighed ⁽²⁾ ⁽³⁾

⁽¹⁾ Hvis grundvandsniveauet varierer, skal hyppigheden øges.

⁽²⁾ Hyppigheden skal fastsættes på grundlag af muligheden for at træffe udbedrende foranstaltninger mellem to prøveudtagninger, hvis udløsningsstærsklen nås, dvs. at hyppigheden skal fastsættes på grundlag af kendskab til og vurdering af hastigheden af grundvandsstrømmen.

⁽³⁾ Hvis udløsningsstærsklen nås (jf. litra C), skal resultatet bekræftes med endnu en prøveudtagning. Hvis udløsningsstærsklen bekræftes, skal beredskabsplanen følges (specificeret i godkendelsen).

⁽¹⁾ Anbefalede parametre: pH, TOC, phenol, tungmetaller, fluorid, As, olie/kulbrinter.

C. Udløsningstærskler

For så vidt angår grundvandet anses betydelige miljøskader, som omhandlet i direktivets artikel 13 og 14, for at være indtrådt, hvis en analyse af en grundvandsprøve viser en væsentlig ændring af vandkvaliteten. Udløsningstærsklen fastlægges på grundlag af de specifikke hydrogeologiske formationer på det sted, hvor deponeringsanlægget er beliggende, og af grundvandskvaliteten. Udløsningstærsklen skal så vidt muligt fremgå af godkendelsen.

Måleresultaterne skal vurderes ved hjælp af kontrolkort med faste kontrolregler og niveauer for hver nedenstrøms prøveudtagningsboring. Kontrolniveauerne fastlægges på grundlag af lokale variationer i grundvandskvaliteten.

5. Deponeringsanlæggets topografi: data om det deponerede affald

	Drift	Efterbehandling
5.1. Det deponerede affalds struktur og sammensætning ⁽¹⁾	årligt	
5.2. Ændring i det deponerede affalds niveau (sætning)	årligt	årlig måling

⁽¹⁾ Data til situationsplanen for det givne deponeringsanlæg: areal, der anvendes til affald; affaldets mængde og sammensætning; deponeringsmetoder; tidspunkt for og varighed af deponeringen; beregning af deponeringsanlæggets restkapacitet.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 22. april 1999

om indgåelse af en aftale i form af en brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om den økopointordning, der skal gælde for slovensk transittrafik gennem Østrig fra den 1. januar 1997

(1999/457/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 75 sammenholdt med artikel 228, stk. 2, første punktum, og stk. 3, første afsnit,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge tillægsprotokollen til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien på transportområdet ⁽³⁾, særlig artikel 1, skal der fra den 1. januar 1997 anvendes en økopointordning svarende til den, der er fastsat i artikel 11 i protokol nr. 9 til tiltrædelsesakten af 1994;

en aftale i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om fastsættelse af metoden for beregning af økopointene og de nærmere regler og procedurer for administration af dem og kontrol med dem bør godkendes —

Artikel 1

Aftalen i form af en brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om den økopointordning, der skal gælde for slovensk transittrafik gennem Østrig fra den 1. januar 1997, godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen i form af brevveksling er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Rådets formand bemyndiges til at udpege en person med fuld-magt til at underskrive brevvekslingen på Fællesskabets vegne.

Udfærdiget i Luxembourg, den 22. april 1999.

På Rådets vegne
W. MÜLLER
Formand

⁽¹⁾ EFT C 342 af 10.11.1998, s. 7.

⁽²⁾ EFT C 150 af 28.5.1999, s. 163.

⁽³⁾ L 351 af 23.12.1997, s. 62.

AFTALE

i form af en brevveksling mellem det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien om den økopointordning, der skal gælde for slovensk transittrafik gennem Østrig fra den 1. januar 1997

A. Brev fra Det Europæiske Fællesskab

Hr. ...

Jeg skal herved meddele Dem, at følgende er blevet aftalt efter forhandlinger mellem Republikken Sloveniens delegation og Det Europæiske Fællesskabs delegation i overensstemmelse med artikel 1, stk. 3, i til-lægsprotokollen til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien på transportområ-det:

- »1. Fordelingen af økopoint (transitrettigheder) til slovenske lastbiler i transittrafik gennem Østrig fastsættes således:

for 1997	429 539 økopoint
for 1998	398 286 økopoint
for 1999	377 209 økopoint
for 2000	361 946 økopoint
for 2001	352 498 økopoint
for 2002	325 606 økopoint
for 2003	290 720 økopoint.

Ekstra økopoint, dog højst 22,60 % af det samlede antal økopoint for det pågældende år, tildeles slovenske brugere af »Rollende Landstraße« således:

for 1997	97 113 økopoint
for 1998	90 047 økopoint
for 1999	85 282 økopoint
for 2000	81 831 økopoint
for 2001	79 695 økopoint
for 2002	73 615 økopoint
for 2003	65 728 økopoint.

Økopoint til brugere af Rollende Landstraße tildeles de slovenske myndigheder som økopoint for to landevejsture, for hver gang der foretages to hen- og tilbagerejser med Rollende Landstraße.

Det østrigske selskab for kombineret transport, »Ökombi«, giver hver måned Republikken Sloveniens transport- og kommunikationsministerium meddelelse om slovenske brugere af kombineret togtransport ved transit gennem Østrig.

Det samlede antal økopoint for 1997 justeres forholdsmæssigt, hvis økopointordningen iværksæt-tes efter den 1. januar 1997.

Transitture, som foretages under omstændighederne i bilag A eller med CEMT-tilladelse, er undta-get fra økopointordningen.

2. Slovenske lastbilers førere skal på østrigsk territorium medbringe og på kontrolmyndighedens for-langende fremlægge følgende:
- a) enten en behørigt udfyldt standardformular eller en østrigsk kvittering svarende til modellen i bilag B, som beviser, at økopointene for den pågældende tur er betalt, i det følgende benævnt »økokortet«, eller

- b) en elektronisk anordning, hvormed økopointene kan debiteres automatisk, og som er monteret på køretøjet, i det følgende benævnt »økopladen«, eller
- c) fyldestgørende dokumentation, som godtgør, at der er tale om en økopointfri transittur svarende til definitionen i bilag A eller med CEMT-tilladelse, eller
- d) fyldestgørende dokumentation, som godtgør, at det ikke drejer sig om en transittur, og at økopladen er indstillet i overensstemmelse hermed, hvis køretøjet er udstyret med økoplade.

De kompetente østrigske myndigheder udsteder økokortet mod betaling af økokortets og økopointenes fremstillings- og distributionsomkostninger.

- 3. Økoplader fremstilles, programmeres og monteres efter de tekniske specifikationer i bilag C. Det slovenske transport- og kommunikationsministerium har myndighed til at godkende, programmere og påmontere økopladerne.

Økopladerne programmeres, så de indeholder oplysninger om køretøjets indregistreringsland og NO_x-værdi, i overensstemmelse med det i punkt 4 definerede produktionsoverensstemmelsesdokument (PO).

Økopladen fastgøres på motorkøretøjets vindspejl. Den anbringes som vist i bilag D. Den må ikke kunne overføres.

- 4. Førerne af slovenske lastbiler, som er indregistreret efter den 1. oktober 1990, skal medbringe og på forlangende forevise et PO-dokument svarende til modellen i bilag E som bevis på køretøjets NO_x-emissioner. Lastbiler, der er indregistreret før den 1. oktober 1990, eller ikke medbringer noget dokument, antages at have en PO-værdi på 15,8 g/kWt.
- 5. Det slovenske transport- og kommunikationsministerium har myndighed til at udstede de i punkt 2-4 omtalte dokumenter og økoplader.
- 6. Hvis køretøjet ikke er udstyret mod økoplade, forsynes økokortet med det nødvendige antal økopoint, som derefter slettes. Økopointene slettes ved hjælp af en underskrift, som dækker både økopoint og den formular, de er anbragt på. Der kan benyttes gummistempel i stedet for underskrift.

Er økokort med det nødvendige antal økopoint afleveres til de østrigske kontrolmyndigheder, som til gengæld udleverer en kopi med kvittering for betaling.

Hvis køretøjet er udstyret med økoplade, trækkes et antal økopoint svarende til økopladens oplysninger om køretøjets NO_x-emissioner fra Sloveniens samlede antal økopoint, når det er blevet godtgjort, at køretøjet foretager transit og kræver økopoint. Dette sker ved hjælp af infrastruktur, som stilles til rådighed og drives af de østrigske myndigheder.

Køretøjer, som er på hen- og tilbagetur og er forsynet med økoplader, skal, før de ankommer til østrigsk territorium, indstille økopladen, så den viser, at der ikke køres transit.

Hvis der på transitturen tilkobles en trækenhed, og der benyttes økokort, forbliver beviset for betaling ved ankomsten gyldigt og beholdes. Hvis den nye trækenheds PO-værdi er højere end den, der er angivet på formularen, forsynes et nyt kort med ekstra økopoint, som slettes, når landet forlades.

- 7. Uafbrudte ture, der indebærer, at den østrigske grænse overskrides en enkelt gang med tog, uanset om det drejer sig om traditionel jernbanetransport eller kombineret transport, og at grænsen overskrides ad landevejen, før eller efter den overskrides med tog, betragtes ikke som vejgodstransit gennem Østrig, men som hen- og tilbagetur, der ikke kræver økopoint.

Uafbrudte transitture gennem Østrig via følgende jernbanestationer betragtes som hen- og tilbage-ture:

Fürnitz/Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

8. Økopointene er gyldige mellem den 1. januar i det år, de tildeles for, og den 31. januar det følgende år.
9. Slovenske lastbilchaufførers eller virksomheders overtrædelse af denne aftale retsforfølges efter gældende national lovgivning.

Kommissionen og de kompetente østrigske og slovenske myndigheder bistår inden for deres jurisdiktion hinanden med at undersøge og retsforfølge disse overtrædelser og sikrer især, at økokort og økoplader benyttes og behandles korrekt.

Der kan efter medlemsstatens skøn foretages kontrol andre steder end ved grænsen under tilbørligt hensyn til det princip, at forskelsbehandling ikke må finde sted.

10. De østrigske myndigheder kan under hensyntagen til proportionalitetsprincippet træffe passende foranstaltninger, hvis køretøjet er forsynet med økoplade, og mindst en af følgende situationer opstår:
 - a) køretøjet eller dets fører har flere gange været inddraget i overtrædelser
 - b) Slovenien har ikke tilstrækkelig mange økopoint tilbage
 - c) der er fiflet med økopladen, eller den er blevet ændret af andre end dem, der er bemyndiget til det ifølge punkt 3
 - d) Slovenien har ikke givet køretøjet tilstrækkelig mange økopoint til, at det kan foretage en transittur
 - e) køretøjet har ikke tilstrækkelig dokumentation til i overensstemmelse med punkt 2, litra c) og d), at begrunde, hvorfor økopladen er blevet indstillet, så den viser, at det ikke drejer sig om en transittur gennem østrigsk territorium
 - f) økopladen i bilag C er ikke forsynet med tilstrækkelige økopoint til, at der kan foretages en transittur.

De østrigske kontrolmyndigheder kan under hensyntagen til proportionalitetsprincippet træffe passende foranstaltninger, hvis køretøjet ikke er forsynet med økoplade, og mindst en af følgende situationer opstår:

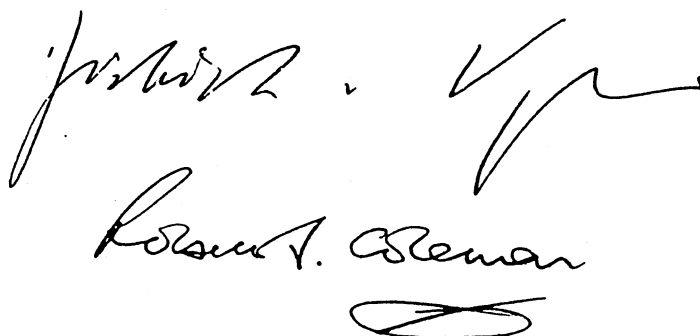
- a) kontrolmyndighederne får ikke forevist et økokort i overensstemmelse med denne aftale
 - b) det foreviste økokort er ufuldstændigt eller ukorrekt eller ikke korrekt forsynet med økopoint
 - c) køretøjet medfører ikke tilstrækkelig dokumentation til at begrunde, hvorfor det ikke behøver økopoint.
11. De trykte økopoint, som skal anbringes på økokortene, stilles til rådighed for hvert år før den 1. november det foregående år.
12. For køretøjer, som er indregistreret før den 1. oktober 1990, men siden har fået motoren udskiftet, gælder den nye motors PO-værdi. I så fald skal den attest, som udstedes af de kompetente myndigheder, omtale motorudskiftningen og indeholde oplysninger om den nye PO-værdi for NO_x-emissioner.

13. En transittur fritages for betaling af økopoint, hvis følgende tre betingelser opfyldes:
- i) turens eneste formål er at levere et helt nyt køretøj eller vogntog fra producenten til et bestemmelsessted i en anden stat
 - ii) der transporteres ikke gods på turen
 - iii) køretøjet eller vogntoget er forsynet med fyldestgørende internationale registreringspapirer og eksportplader.
14. En transittur fritages for betaling af økopoint, hvis det drejer sig om det ulastede turafsnit, der er fritaget for økopoint, således som det fremgår af bilag A, og køretøjet medbringer tilstrækkelig dokumentation til at bevise det. Denne dokumentation skal enten være:
- et fragtbrev eller
 - et udfyldt økokort, som ikke er forsynet med yderligere økopoint, eller
 - et udfyldt økokort med økopoint, som senere fornys.
15. Problemer, der opstår i forbindelse med administration af denne økopointordning, forelægges Fællesskabet/Slovenientransportudvalget i transportaftalens artikel 22, hvorefter denne vurderer situationen og anbefaler passende løsninger. De nødvendige foranstaltninger træffes straks og skal være rimelige og uden forskelsbehandling.»

Jeg beder Dem bekræfte Deres regerings tilslutning til dette brevs indhold.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af
Rådet for den Europæiske Union



Robert J. Coleman

BILAG A

TRANSPORTER, HVORTIL DER IKKE KRÆVES ØKOPOINT

1. Lejlighedsvis transport af gods til og fra lufthavne med omdirigering af flytrafikken.
 2. Transport af bagage i påhængsvogne til motorkøretøjer, der er bestemt til at befordre passagerer, og transport af bagage med enhver form for køretøjer til og fra lufthavne.
 3. Transport af postforsendelser.
 4. Transport af køretøjer, der er beskadigede, eller som har behov for at blive repareret.
 5. Transport af affald og fækalier.
 6. Transport af dyrekroppe til destruktion.
 7. Transport af bier og fiskeyngel.
 8. Overførsel af lig.
 9. Transport af kunstgenstande og kunstværker til udstillinger eller erhvervsmæssigt formål.
 10. Lejlighedsvis transport af gods, der udelukkende tjener et reklamemæssigt eller oplysende formål.
 11. Transport af flyttegods, foretaget af virksomheder, der råder over fagfolk og flytteudstyr.
 12. Transport af redskaber, tilbehør og dyr til eller fra teater-, musik-, film-, sports- og cirkusforestillinger, udstillinger eller markeder, samt til eller fra radio-, film- eller fjernsynsoptagelser.
 13. Transport af reservedele til søgående skibe og til flyvemaskiner.
 14. Tomkørsel med et motorkøretøj, der anvendes til godstransport, og som skal erstatte et andet motorkøretøj, der er sat ud af drift under en transatkørsel, samt erstatningskøretøjets videre transport af varerne i kraft af den tilladelse, der oprindeligt blev udstedt til det skaderamte køretøj.
 15. Transport af medicinske forsyninger til hjælp i presserende nødstilfælde (især i forbindelse med naturkatastrofer).
 16. Transport af meget værdifulde varer (f.eks. ædelmetaller) i specialkøretøjer, der ledsages af politi eller andre sikkerhedsfolk.
-

ANEXO B — BILAG B — ANHANG B — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β — ANNEX B — ANNEXE B — ALLEGATO B —
 BIJLAGE B — ANEXO B — LIITE B — BILAGA B



	Raum zum Aufkleben der Ökopunkte-Marken						
	Space for affixing Ecopoint stamps						
00019789	Spazio per l'apposizione degli Ecopunti			0123456789			
				ABCDEFGHIJKLM			
				NØPQRSTUVWXYZ			



Straßengüterverkehr

Ökokarte

Original

1033 Wien, Hintere Zollamtsstraße 2 b

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscimento nazionale

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

00019789

Erläuterungen siehe Rückseite der Bestätigung

Spiegazioni sul verso della conferma (Bestätigung)

For explanation see back of confirmation (Bestätigung)

⑳ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers

A

③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr)

--	--	--	--	--	--

④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug

⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen

--	--	--	--	--	--

⑦ Monat und Jahr
der 1. Zulassung

--	--	--	--

⑧ COP-Wert
(mit 1 Dezimale)

--	--	--

⑨ Anzahl der
Ökopunkte

--	--

⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelaufleger

⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen

--	--	--	--	--	--

⑪ Fuhr-
gewerbe☒⑫ Werk-
verkehr☒⑬ Ökopunkte ohne besonderen
Aufdruck:☒Besonders gekennzeichnete
österreichische Ökopunkte:

⑭ mit Aufdruck

D

☒

⑮ mit Aufdruck

I

☒

⑯ Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug)

⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale)

⑮ beladen

⑯ leer

--	--	--	--

☒☒⑰ (Abgangs-)
Ladeland⑱ (Abgangs-)
Ladeort (Postleitzahl)⑲ (Ziel-)
Entladeland⑳ (Ziel-)
Entladeort (Postleitzahl)

㉑ Grenzübergangsstellen

㉒ beim Eintritt

㉓ beim Austritt

Beleg wird maschinell eingelesen

Machine-read information

Ricevuto alla lettura tramite computer

00000000

00019789

㉔ Unterschrift und Name des Ausstellers



Straßengüterverkehr

Ökokarte

Bestätigung

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscimento nazionale

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Diese Bestätigung gilt für österreichische Transportunternehmen als Genehmigung für den internationalen Straßengüterverkehr mit der Bundesrepublik Deutschland einschließlich Transitverkehr, wenn das Feld Nr. 24 einen Kontrollvermerk der zuständigen österreichischen Organe enthält. Bei Verwendung als Genehmigung ist folgendes zu beachten:

1. Gültig zwei Monate ab Datum der Einreise.
2. Diese Genehmigung ist im Fahrzeug mitzuführen und den zuständigen Kontrollbeamten auf Verlangen vorzuzeigen.
3. Sie gilt nicht für den Binnenverkehr.
4. Diese Genehmigung ist nicht übertragbar.

Zollstempel

00019789	Hinfahrt	Rückfahrt

Erläuterungen siehe Rückseite

For explanation see over

Spiegazioni sul verso

③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr) <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>								②⑦ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers																												
④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug ⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table>					⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>					⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale) <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table>				⑨ Anzahl der Ökopunkte <table border="1"><tr><td></td><td></td></tr></table>																						
⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelaufleger ⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table>					⑪ Fuhr-gewerbe ☒	⑫ Werk-verkehr ☒	②⑧ Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: ☒ Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte: ②⑨ mit Aufdruck (D) ☒ ②⑨ mit Aufdruck (I) ☒																													
⑬ Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug) ⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale) <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table>					⑮ beladen ☒ ⑯ leer ☒																															
⑰ (Abgangs-) Ladeland <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table>				⑱ (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl) <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>									⑲ (Ziel-) Entladeland <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table>				⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl) <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>									②① Grenzübergangsstellen <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table> ②② beim Eintritt <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table> ②③ beim Austritt <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table>										

00000000
Österreichische Ökopunkte
mit Aufdruck
(D)
abgegeben ②④a

②④ Kontrollvermerk der zuständigen Organe
Österreichische Ökopunkte
mit Aufdruck
(I)
abgegeben ②④b
②⑤ Datum/Stempel/Unterschrift

Ökopunkte
ohne besonderen Aufdruck
abgegeben ②④c

Österreichische Zollämter (Grenzübergangsstellen)		Austrian Border Customs Offices (Frontier posts)		Uffici doganali Austriaci (Uffici doganali in frontiera)	
840 Achenkirch	547 Felsenhütt	837 Leutasch	660 Saalbrücke		
545 Achleiten	947 Gaißau	445 Loibltunnel	346 Schachendorf		
552 Angerhäuser	230 Gmünd	942 Lustenau	538 Schärding		
455 Arnoldstein	233 Gmünd-Neunagelberg	940 Lustenau-Schmitterbrücke	838 Scharnitz		
735 Bad Radkersburg	235 Grametten	941 Lustenau-Wiesenrain	830 Schattwald		
965 Balderschwang	700 Graz-Hauptbahnhof	938 Mäder	848 Schleching		
841 Bayrischzell	777 Graz-Ostbahnhof	460 Naßfeld	655 Schwarzbach		
270 Berg	645 Großmain	862 Nauders	554 Schwarzenberg		
435 Bleiburg-Grablach	946 Höchst	870 Nauders-Martinsbruck	440 Seebergsattel		
355 Bonisdorf	956 Hörbranz	539 Neuhaus	734 Sieldorf		
533 Braunau	958 Hörbranz-Oberhochsteg	548 Neustift	856 Sillian		
860 Brenner-Straße	955 Hörbranz-Unterhochsteg	333 Nickelsdorf	534 Simbach		
859 Brennerpaß	544 Haibach	844 Niederndorf	745 Spielfeld		
531 Burghausen	640 Hangendenstein	549 Oberkappel	872 Spieß		
532 Burghausen-Alte Brücke	350 Heiligenkreuz	536 Obernberg	964 Springen		
341 Deutschkreutz	939 Hohenems	665 Oberndorf	630 Steinpaß		
260 Drasenhofen	960 Hohenweiler	963 Oberreute	537 Suben		
635 Dürrnberg	962 Hub	542 Passau-Mariahilf	832 Vils		
835 Ehrwald	470 Karawankentunnel/Einfuhr	543 Passau-Saming	839 Vorderriß		
845 Erl	471 Karawankentunnel/Ausfuhr	540 Passau-Voglaui	650 Walserberg-Autobahn		
530 Ettenau	843 Kiefersfelden	871 Pfunds	550 Wegscheid		
831 Fallmühle	250 Kleinhaugsdorf	833 Pinswang	961 Weienried		
935 Feldkirch-Bangs	340 Klingenbach	465 Plöckenpaß	558 Weigetschlag		
936 Feldkirch-Meiningen	937 Koblach	770 Radlpaß	847 Wildbichl		
934 Feldkirch-Nofels	255 Laa an der Thaya	345 Rattersdorf-Liebing	560 Wullowitz		
932 Feldkirch-Tisis	760 Langegg	849 Reit im Winkl	450 Wurzenpaß		
933 Feldkirch-Tosters	431 Lavamünd	834 Reutte/Plansee			

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)

AL Albanien	F Frankreich	LV Lettland	PL Polen	YU Serbien
B Belgien	GBZ Gibraltar	FL Liechtenstein	P Portugal	SLØ Slowenien
BIH Bosnien-Herzegowina	GR Griechenland	LT Litauen	RØ Rumänien	E Spanien
BG Bulgarien	GB Großbritannien	LU Luxemburg	SU Rußland	CS Tschechei
D Deutschland	IRL Irland	M Malta	A Österreich	TR Türkei
DK Dänemark	IS Island	NL Niederlande	S Schweden	H Ungarn
EW Estland	I Italien	N Norwegen	CH Schweiz	CY Zypern
SF Finnland	CRØ Kroatien			

① Ecocard	① Ecocarta
② Federal Ministry for public economy and transport	② Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico
③ Date of entry (Day, Month, Year)	③ Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)
④ Details of HGV/articulated vehicle tractor unit	④ Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato
⑤ Nationality	⑤ Nazionalità
⑥ Vehicle registration number	⑥ Targa del veicolo
⑦ Month and year of first registration	⑦ Mese e anno di prima immatricolazione
⑧ COP value (to one decimal place)	⑧ Valore COP (con una cifra decimale)
⑨ Number of Ecopoints	⑨ Numero di ecopunti
⑩ Details about trailer/semi-trailer	⑩ Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore
⑪ Transport for hire or reward	⑪ Trasporto merci in conto terzi
⑫ Transport on own account	⑫ Trasporto in conto proprio
⑬ Details of transport (for laden vehicles only)	⑬ Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)
⑭ Weight of load in tonnes (to one decimal place)	⑭ Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale)
⑮ laden	⑮ carico
⑯ Country of loading	⑯ Paese di carico
⑰ Place of loading (post code)	⑰ Località di carico (codice postale)
⑱ Country of unloading	⑱ Paese di scarico
⑲ Place of unloading (post code)	⑲ Località di scarico (codice postale)
⑳ Border Customs Office	⑳ Ufficio doganale in frontiera
㉑ of entry	㉑ d'ingresso
㉒ of exit	㉒ d'uscita
㉓ Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority	㉓ Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti
㉔ Date/Stamp/Signature	㉔ Data/Timbro/Firma
㉕ Signature and name of person filling in this form	㉕ Firma e nome del compilatore
㉖ Name, firm and complete address of the haulier	㉖ Cognome, nome della ditta e indirizzo completo dell'imprenditore di trasporti
㉗ Ecopoints without special imprint	㉗ Ecopunti senza testo a stampa speciale
㉘ with imprint	㉘ con testo a stampa

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:
 The Ecocard is available only at the following address:
 L'Ecocarta è da ricevere solamente al seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
 Rennweg 12 a Telefon (0222) 797 89 226
 Postfach 129 Telefax (0222) 797 89 419
 A-1037 Wien



Straßengüterverkehr

Ökokarte

Kontrollbeleg

Für nationale Kennzeichnung/National identification mark/
Segno di riconoscimento nazionale

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

00019789

Erläuterungen siehe Rückseite

For explanation see over

Spiegazioni sul verso

③ Datum der Einreise (Tag, Monat, Jahr) <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>								②⑦ Name und Firma sowie vollständige Anschrift des Verkehrsunternehmers																									
④ Angaben zum LKW/Zugfahrzeug ⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>						⑦ Monat und Jahr der 1. Zulassung <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>					⑧ COP-Wert (mit 1 Dezimale) <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table>				⑨ Anzahl der Ökopunkte <table border="1"><tr><td></td><td></td></tr></table>																		
⑩ Angaben zum Anhänger/Sattelaufleger ⑤ Nationalität ⑥ Amtliches Kennzeichen <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>						⑪ Fuhr-gewerbe ☒	⑫ Werk-verkehr ☒	②⑧ Ökopunkte ohne besonderen Aufdruck: ☒ Besonders gekennzeichnete österreichische Ökopunkte: ②⑨ mit Aufdruck ① D ☒ ②⑨ mit Aufdruck ① I ☒																									
⑬ Angaben zum Transport (nur bei beladenem Fahrzeug) ⑭ Gewicht der Ladung in Tonnen (mit 1 Dezimale) <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table>					⑮ beladen ☒	⑯ leer ☒																											
⑰ (Abgangs-) Ladeland <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table>				⑱ (Abgangs-) Ladeort (Postleitzahl) <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>									⑲ (Ziel-) Entladeland <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table>				⑳ (Ziel-) Entladeort (Postleitzahl) <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>									②① Grenzübergangsstellen ②② beim Eintritt <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table> ②③ beim Austritt <table border="1"><tr><td></td><td></td><td></td></tr></table>							

00000000

00019789

Österreichische Zollämter (Grenzübergangsstellen)		Austrian Border Customs Offices (Frontier posts)		Uffici doganali Austriaci (Uffici doganali in frontiera)	
840 Achenkirch	547 Felsenhütt	837 Leutasch	660 Saalbrücke		
545 Achleiten	947 Gaißau	445 Loibltunnel	346 Schachendorf		
552 Angerhäuser	230 Gmünd	942 Lustenau	538 Schärding		
455 Arnoldstein	233 Gmünd-Neunagelberg	940 Lustenau-Schmitterbrücke	838 Scharnitz		
735 Bad Radkersburg	235 Grametten	941 Lustenau-Wiesenrain	830 Schattwald		
965 Balderschwang	700 Graz-Hauptbahnhof	938 Mäder	848 Schleching		
841 Bayrischzell	777 Graz-Ostbahnhof	460 Naßfeld	655 Schwarzbach		
270 Berg	645 Großmain	862 Nauders	554 Schwarzenberg		
435 Bleiburg-Grablach	946 Höchst	870 Nauders-Martinsbruck	440 Seebergsattel		
355 Bonisdorf	956 Hörbranz	539 Neuhaus	734 Sieldorf		
533 Braunau	958 Hörbranz-Oberhochsteg	548 Neustift	856 Sillian		
860 Brenner-Straße	955 Hörbranz-Unterhochsteg	333 Nickelsdorf	534 Simbach		
859 Brennerpaß	544 Haibach	844 Niederndorf	745 Spielfeld		
531 Burghausen	640 Hangendenstein	549 Oberkappel	872 Spieß		
532 Burghausen-Alte Brücke	350 Heiligenkreuz	536 Obernberg	964 Springen		
341 Deutschkreutz	939 Hohenems	665 Oberndorf	630 Steinpaß		
260 Drasenhofen	960 Hohenweiler	963 Oberreute	537 Suben		
635 Dürrnberg	962 Hub	542 Passau-Mariahilf	832 Vils		
835 Ehrwald	470 Karawankentunnel/Einfuhr	543 Passau-Saming	839 Vorderriß		
845 Erl	471 Karawankentunnel/Ausfuhr	540 Passau-Voglaui	650 Walserberg-Autobahn		
530 Ettenau	843 Kiefersfelden	871 Pfunds	550 Wegscheid		
831 Fallmühle	250 Kleinhaugsdorf	833 Pinswang	961 Weienried		
935 Feldkirch-Bangs	340 Klingenbach	465 Plöckenpaß	558 Weigetschlag		
936 Feldkirch-Meiningen	937 Koblach	770 Radlpaß	847 Wildbichl		
934 Feldkirch-Nofels	255 Laa an der Thaya	345 Rattersdorf-Liebing	560 Wullowitz		
932 Feldkirch-Tisis	760 Langegg	849 Reit im Winkl	450 Wurzenpaß		
933 Feldkirch-Tosters	431 Lavamünd	834 Reutte/Plansee			

Internationale (Europäische) Kennzeichen / International (European) distinguishing signs / Targa internazionale (Europeo)

AL Albanien	F Frankreich	LV Lettland	PL Polen	YU Serbien
B Belgien	GBZ Gibraltar	FL Liechtenstein	P Portugal	SLØ Slowenien
BIH Bosnien-Herzegowina	GR Griechenland	LT Litauen	RØ Rumänien	E Spanien
BG Bulgarien	GB Großbritannien	LU Luxemburg	SU Rußland	CS Tschechei
D Deutschland	IRL Irland	M Malta	A Österreich	TR Türkei
DK Dänemark	IS Island	NL Niederlande	S Schweden	H Ungarn
EW Estland	I Italien	N Norwegen	CH Schweiz	CY Zypern
SF Finnland	CRØ Kroatien			

① Ecocard	① Ecocarta
② Federal Ministry for public economy and transport	② Ministero federale dell'economia pubblica e del traffico
③ Date of entry (Day, Month, Year)	③ Data d'ingresso (Giorno, Mese, Anno)
④ Details of HGV/articulated vehicle tractor unit	④ Dati sull'autocarro o sulla motrice di autoarticolato
⑤ Nationality	⑤ Nazionalità
⑥ Vehicle registration number	⑥ Targa del veicolo
⑦ Month and year of first registration	⑦ Mese e anno di prima immatricolazione
⑧ COP value (to one decimal place)	⑧ Valore COP (con una cifra decimale)
⑨ Number of Ecopoints	⑨ Numero di ecopunti
⑩ Details about trailer/semi-trailer	⑩ Dettagli di rimorchio/rimorchio di trattore
⑪ Transport for hire or reward	⑪ Trasporto merci in conto terzi
⑫ Transport on own account	⑫ Trasporto in conto proprio
⑬ Details of transport (for laden vehicles only)	⑬ Dati relativi al trasporto (solo per veicoli carichi)
⑭ Weight of load in tonnes (to one decimal place)	⑭ Peso lordo in tonnellate (con una cifra decimale)
⑮ laden	⑮ carico
⑯ Country of loading	⑯ Paese di carico
⑰ Place of loading (post code)	⑰ Località di carico (codice postale)
⑱ Country of unloading	⑱ Paese di scarico
⑲ Place of unloading (post code)	⑲ Località di scarico (codice postale)
⑳ Border Customs Office	⑳ Ufficio doganale in frontiera
㉑ of entry	㉑ d'ingresso
㉒ of exit	㉒ d'uscita
㉓ Mark indicating that check has been carried out by the appropriate authority	㉓ Segno indicante che il controllo è stato fatto dalle autorità competenti
㉔ Date/Stamp/Signature	㉔ Data/Timbro/Firma
㉕ Signature and name of person filling in this form	㉕ Firma e nome del compilatore
㉖ Name, firm and complete address of the haulier	㉖ Cognome, nome della ditta e indirizzo completo dell'imprenditore di trasporti
㉗ Ecopoints without special imprint	㉗ Ecopunti senza testo a stampa speciale
㉘ with imprint	㉘ con testo a stampa

Die Ökokarte ist ausschließlich unter folgender Adresse zu beziehen:

The Ecocard is available only at the following address:

L'Ecocarta è da ricevere solamente al seguente indirizzo:

Österreichische Staatsdruckerei
Rennweg 12 a Telefon (0222) 797 89 226
Postfach 129 Telefax (0222) 797 89 419
A-1037 Wien

BILAG C

ALMINDELIGE TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR ØKOMÆRKATET

Kommunikation over korte afstande mellem vejfyr og køretøj

DSCR — relevante (forslag til) standarder og tekniske beskrivelser

Følgende påkrævede dokumenter, som er udgivet af CEN/TC 278, skal overholdes i forbindelse med kommunikation over korte afstande mellem køretøjer og vejfyr ved vejsiden:

- a) prENV278/9/#62 »DSRC Physical Layer using Microwave at 5,8 GHz«
- b) prENV278/9/#64 »DSRC Data Link Layer«
- c) prENV278/9/#65 »DSRC Applications Layer«.

Typeafprøvning

Leverandøren af økomærkatet skal forelægge en typeafprøvningsattest fra et godkendt afprøvningsorgan, som bekræfter, at alle grænseværdier i det for tiden gyldige I-ETS300674 er overholdt.

Funktionskrav

Økomærkatet til det automatiske økopointsystem skal kunne fungere korrekt under følgende betingelser:

- Omgivelsestemperatur: fra -25°C til $+70^{\circ}\text{C}$
- Vejrforhold: Alle vejrforhold
- Trafik: Flere kørebaner, jævn trafik
- Hastighed: Fra »Stop and Go« til 120 km/h.

Ovennævnte er minimumskrav og forudsætter vedtagelsen af (forslag til) DSRC-relevante standarder.

Økomærkatet må kun reagere på de mikrobølgesignaler, der kendetegner dets applikationer.

Økomærkatet

Identifikation

Hvert enkelt økomærkat skal have sit eget identifikationsnummer. Ud over det nødvendige antal cifre til at gøre det unikt skal nummeret også indeholde en kontrolsum, der kan bruges til kontrol af mærkatets integritet.

Montering

Økomærkatet skal være udformet således, at det kan monteres bag forruden i lastbilen eller trækneheden. Økomærkatet skal monteres således, at det er uadskilleligt fra køretøjet.

Transitdeklaration

Økomærkatet skal kunne indkodes således, at det viser, at der ikke skal betales økopoint for en given tur.

Denne indkodning skal være klart synlig på økomærkatet for kontrol, eller det skal være muligt at sætte det i en defineret udgangsposition. Det skal under alle omstændigheder sikres, at man ved beregning i systemet kun tager hensyn til indrejsetidspunktet.

Ydre kendetegn

Det enkelte økomærkat skal klart kunne identificeres ved simpel visuel inspektion. Det tidligere nævnte identifikationsnummer skal derfor placeres på overfladen på uudslettelig måde.

Der skal fastsættes uaftagelige, uudslettelige mærker i form af færdigtrykte klæbesedler på økomærkatets overflade. Disse sedler viser det antal økopoint, køretøjet har (»5«, »6«, ... »16«).

Disse særlige klæbesedler skal være sikret mod forfalskning, de skal være mekanisk stærke samt lys- og temperaturbestandige. De skal have tilstrækkelig stor klæbestyrke til, at de bliver ødelagt, hvis man forsøger at fjerne dem fra økomærkatet.

Forebyggelse af snyderi

Økomærkatet skal være indesluttet således, at manipulation af de indre bestanddele er udelukket, og således at enhver manipulation kan ses.

Hukommelse

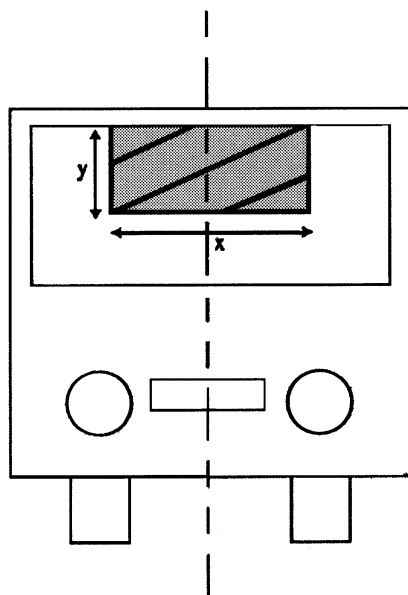
Økomærkatets hukommelse skal være tilstrækkelig til at indeholde følgende data:

- identifikationsnummer
- data om køretøjet
 - COP-værdi
- transaktionsdata
 - identificering ved grænseovergangen
 - dato/tidsangivelse
 - turens status
 - fortrolige oplysninger
- data om status
 - manipulation
 - batteristatus
 - status for seneste kommunikation.

Derudover skal der være en hukommelsesreserve på mindst 30 %.

BILAG D

INSTALLATIONSKRAV FOR ØKOMÆRKATET



Økomærkatet skal monteres på indersiden af forruden inden for det markerede område (se illustrationen ovenfor), idet dimensionerne skal være:

$x = 100 \text{ cm}$

$y = 80 \text{ cm}$

—

ANEXO E — BILAG E — ANHANG E — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ε — ANNEX E — ANNEXE E — ALLEGATO E —
BIJLAGE E — ANEXO E — LIITE E — BILAGA E

COP DOCUMENT		Fortlaufende Dokumentnummer: 1) Document serial number: Numero di serie del documento:	
Nationalität: 2) Nationality: Nazionalità:		Amtliches Kennzeichen: 3) Vehicle registration number: Targa del veicolo:	
Datum der Erstzulassung: 4) Date of first registration: Data della prima immatricolazione		Motor wurde getauscht am: 4a) Motor was changed at: Motore cambiato il:	
EWG-Betriebserlaubnisnummer: (nach 88/77/EWG) Type approval number: 91/542/EWG 5) Numero CEE della licenza per l'esercizio: oder/or/o ECE R 49 oder/or/o Motorcodierungsnummer: Engine serial number: Numero di serie del motore:			
Fahrzeugidentifizierungsnummer: 6) Chassis number: Chassis numero:			
NO _x Emission: 7) NO _x Emission: Emissione di NO _x :		COP-Wert (Tyengenehmigung + 10 %): 8) COP Value (Type approval + 10 %): Valore COP (Omologazione + 10 %):	
Anzahl Ökopunkte: 9) Number of Ecopoints: Numero di Ecopunti:			
Behördenstempel: 10) Official stamp: Timbro ufficiale:			
Herstellerbestätigung (nach Bedarf): 11) Manufacturer confirmation (if necessary): Attestazione del produttore (a seconda del fabbisogno):			

Der Lenker eines Lkw im Gütertransitverkehr durch Österreich hat dieses Dokument mitzuführen und den Kontrollorganen zur Kontrolle vorzuweisen. Wird das Dokument nicht vorgewiesen, sind für die Fahrt 16 Ökopunkte auf die Ökokarte aufzukleben und zu entwerfen.

The driver of an HGV in transit through Austria must carry this document with him/her and present it to control authorities for inspection. If the document is not presented for inspection then 16 Ecopoints are to be affixed to the Ecocard and cancelled.

Il conducente di un camion in transito attraverso l'Austria deve avere con sé questo documento e deve presentarlo alle Autorità competenti per il controllo. In caso di mancata presentazione del documento, 16 Ecopunti verranno applicati sull'Ecocarta e annullati.

B. Brev fra Republikken Slovenien

Hr. ...

Jeg har modtaget Deres brev af dags dato, hvori De meddeler mig følgende:

»Jeg skal herved meddele Dem, at følgende er blevet aftalt efter forhandlinger mellem Republikken Sloveniens delegation og Det Europæiske Fællesskabs delegation i overensstemmelse med artikel 1, stk. 3, i tillægsprotokollen til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Slovenien på transportområdet:

1. Fordelingen af økopoint (transitrettigheder) til slovenske lastbiler i transittrafik gennem Østrig fastsættes således:

for 1997	429 539 økopoint
for 1998	398 286 økopoint
for 1999	377 209 økopoint
for 2000	361 946 økopoint
for 2001	352 498 økopoint
for 2002	325 606 økopoint
for 2003	290 720 økopoint.

Ekstra økopoint, dog højst 22,60 % af det samlede antal økopoint for det pågældende år, tildeles slovenske brugere af »Rollende Landstraße« således:

for 1997	97 113 økopoint
for 1998	90 047 økopoint
for 1999	85 282 økopoint
for 2000	81 831 økopoint
for 2001	79 695 økopoint
for 2002	73 615 økopoint
for 2003	65 728 økopoint.

Økopoint til brugere af Rollende Landstraße tildeles de slovenske myndigheder som økopoint for to landevejsture, for hver gang der foretages to hen- og tilbagerejser med Rollende Landstraße.

Det østrigske selskab for kombineret transport, »Ökombi«, giver hver måned Republikken Sloveniens transport- og kommunikationsministerium meddelelse om slovenske brugere af kombineret togtransport ved transit gennem Østrig.

Det samlede antal økopoint for 1997 justeres forholdsmæssigt, hvis økopointordningen iværksættes efter den 1. januar 1997.

Transitture, som foretages under omstændighederne i bilag A eller med CEMT-tilladelse, er undtaget fra økopointordningen.

2. Slovenske lastbilers førere skal på østrigsk territorium medbringe og på kontrolmyndighedens forlangende fremlægge følgende:
 - a) enten en behørigt udfyldt standardformular eller en østrigsk kvittering svarende til modellen i bilag B, som beviser, at økopointene for den pågældende tur er betalt, i det følgende benævnt »økokortet«, eller

- b) en elektronisk anordning, hvormed økopointene kan debiteres automatisk, og som er monteret på køretøjet, i det følgende benævnt »økopladen«, eller
- c) fyldestgørende dokumentation, som godtgør, at der er tale om en økopointfri transittur svarende til definitionen i bilag A eller med CEMT-tilladelse, eller
- d) fyldestgørende dokumentation, som godtgør, at det ikke drejer sig om en transittur, og at økopladen er indstillet i overensstemmelse hermed, hvis køretøjet er udstyret med økoplade.

De kompetente østrigske myndigheder udsteder økokortet mod betaling af økokortets og økopointenes fremstillings- og distributionsomkostninger.

3. Økoplader fremstilles, programmeres og monteres efter de tekniske specifikationer i bilag C. Det slovenske transport- og kommunikationsministerium har myndighed til at godkende, programmere og påmontere økopladerne.

Økopladerne programmeres, så de indeholder oplysninger om køretøjets indregistreringsland og NO_x-værdi, i overensstemmelse med det i punkt 4 definerede produktionsoverensstemmelsesdokument (PO).

Økopladen fastgøres på motorkøretøjets vindspejl. Den anbringes som vist i bilag D. Den må ikke kunne overføres.

4. Førerne af slovenske lastbiler, som er indregistreret efter den 1. oktober 1990, skal medbringe og på forlangende forevise et PO-dokument svarende til modellen i bilag E som bevis på køretøjets NO_x-emissioner. Lastbiler, der er indregistreret før den 1. oktober 1990, eller ikke medbringer noget dokument, antages at have en PO-værdi på 15,8 g/kWt.
5. Det slovenske transport- og kommunikationsministerium har myndighed til at udstede de i punkt 2-4 omtalte dokumenter og økoplader.
6. Hvis køretøjet ikke er udstyret med økoplade, forsynes økokortet med det nødvendige antal økopoint, som derefter slettes. Økopointene slettes ved hjælp af en underskrift, som dækker både økopoint og den formular, de er anbragt på. Der kan benyttes gummistempel i stedet for underskrift.

Er økokort med det nødvendige antal økopoint afleveres til de østrigske kontrolmyndigheder, som til gengæld udleverer en kopi med kvittering for betaling.

Hvis køretøjet er udstyret med økoplade, trækkes et antal økopoint svarende til økopladens oplysninger om køretøjets NO_x-emissioner fra Sloveniens samlede antal økopoint, når det er blevet godtgjort, at køretøjet foretager transit og kræver økopoint. Dette sker ved hjælp af infrastruktur, som stilles til rådighed og drives af de østrigske myndigheder.

Køretøjer, som er på hen- og tilbagetur og er forsynet med økoplader, skal, før de ankommer til østrigsk territorium, indstille økopladen, så den viser, at der ikke køres transit.

Hvis der på transitturen tilkobles en træknehed, og der benyttes økokort, forbliver beviset for betaling ved ankomsten gyldigt og beholdes. Hvis den nye trækneheds PO-værdi er højere end den, der er angivet på formularen, forsynes et nyt kort med ekstra økopoint, som slettes, når landet forlades.

7. Uafbrudte ture, der indebærer, at den østrigske grænse overskrides en enkelt gang med tog, uanset om det drejer sig om traditionel jernbanetransport eller kombineret transport, og at grænsen overskrides ad landevejen, før eller efter den overskrides med tog, betragtes ikke som vejgodstransit gennem Østrig, men som hen- og tilbagetur, der ikke kræver økopoint.

Uafbrudte transitture gennem Østrig via følgende jernbanestationer betragtes som hen- og tilbage-ture:

Fürnitz/Villach Süd, Sillian, Innsbruck/Hall, Brennersee, Graz.

8. Økopointene er gyldige mellem den 1. januar i det år, de tildeles for, og den 31. januar det følgende år.
9. Slovenske lastbilchaufførers eller virksomheders overtrædelse af denne aftale retsforfølges efter gældende national lovgivning.

Kommissionen og de kompetente østrigske og slovenske myndigheder bistår inden for deres jurisdiktion hinanden med at undersøge og retsforfølge disse overtrædelser og sikrer især, at økokort og økoplader benyttes og behandles korrekt.

Der kan efter medlemsstatens skøn foretages kontrol andre steder end ved grænsen under tilbørligt hensyn til det princip, at forskelsbehandling ikke må finde sted.

10. De østrigske myndigheder kan under hensyntagen til proportionalitetsprincippet træffe passende foranstaltninger, hvis køretøjet er forsynet med økoplade, og mindst en af følgende situationer opstår:
 - a) køretøjet eller dets fører har flere gange været inddraget i overtrædelser
 - b) Slovenien har ikke tilstrækkelig mange økopoint tilbage
 - c) der er fiflet med økopladen, eller den er blevet ændret af andre end dem, der er bemyndiget til det ifølge punkt 3
 - d) Slovenien har ikke givet køretøjet tilstrækkelig mange økopoint til, at det kan foretage en transittur
 - e) køretøjet har ikke tilstrækkelig dokumentation til i overensstemmelse med punkt 2, litra c) og d), at begrunde, hvorfor økopladen er blevet indstillet, så den viser, at det ikke drejer sig om en transittur gennem østrigsk territorium
 - f) økopladen i bilag C er ikke forsynet med tilstrækkelige økopoint til, at der kan foretages en transittur.

De østrigske kontrolmyndigheder kan under hensyntagen til proportionalitetsprincippet træffe passende foranstaltninger, hvis køretøjet ikke er forsynet med økoplade, og mindst en af følgende situationer opstår:

- a) kontrolmyndighederne får ikke forevist et økokort i overensstemmelse med denne aftale
 - b) det foreviste økokort er ufuldstændigt eller ukorrekt eller ikke korrekt forsynet med økopoint
 - c) køretøjet medfører ikke tilstrækkelig dokumentation til at begrunde, hvorfor det ikke behøver økopoint.
11. De trykte økopoint, som skal anbringes på økokortene, stilles til rådighed for hvert år før den 1. november det foregående år.
12. For køretøjer, som er indregistreret før den 1. oktober 1990, men siden har fået motoren udskiftet, gælder den nye motors PO-værdi. I så fald skal den attest, som udstedes af de kompetente myndigheder, omtale motorudskiftningen og indeholde oplysninger om den nye PO-værdi for NO_x-emissioner.

13. En transittur fritages for betaling af økopoint, hvis følgende tre betingelser opfyldes:
- i) turens eneste formål er at levere et helt nyt køretøj eller vogntog fra producenten til et bestemmelsessted i en anden stat
 - ii) der transporteres ikke gods på turen
 - iii) køretøjet eller vogntoget er forsynet med fyldestgørende internationale registreringspapirer og eksportplader.
14. En transittur fritages for betaling af økopoint, hvis det drejer sig om det ulastede turafsnit, der er fritaget for økopoint, således som det fremgår af bilag A, og køretøjet medbringer tilstrækkelig dokumentation til at bevise det. Denne dokumentation skal enten være:
- et fragtbrev eller
 - et udfyldt økokort, som ikke er forsynet med yderligere økopoint, eller
 - et udfyldt økokort med økopoint, som senere fornys.
15. Problemer, der opstår i forbindelse med administration af denne økopointordning, forelægges Fællesskabet/Slovenientransportudvalget i transportaftalens artikel 22, hvorefter denne vurderer situationen og anbefaler passende løsninger. De nødvendige foranstaltninger træffes straks og skal være rimelige og uden forskelsbehandling.

Jeg beder Dem bekræfte Deres regerings tilslutning til dette brevs indhold.«

Jeg skal herved bekræfte, at min regering kan tilslutte sig dette brevs indhold.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På Republikken Sloveniens
regerings vegne*